

**Proposal : An Act to amend the First Nations  
Fiscal Management Act**

**Proposition : Loi modifiant la Loi sur la ges-  
tion financière des premières nations**

MINISTER OF CROWN-INDIGENOUS RELATIONS

MINISTRE DES RELATIONS COURONNE-AUTOCHTONES

## **SUMMARY**

This enactment amends the *First Nations Fiscal Management Act* to expand and modernize the mandates of the First Nations Tax Commission and the First Nations Financial Management Board in order to better reflect their current and future activities.

The enactment also establishes a First Nations Infrastructure Institute that will provide First Nations and other interested Indigenous groups and organizations with tools and support, including with respect to best practices, to implement and manage their infrastructure. It also provides First Nations named in the schedule to that *First Nations Fiscal Management Act* with the power to make laws to regulate local services provided by or on behalf of the First Nations.

The enactment also aims to improve the functioning of that Act, including by integrating the content of the *Financing Secured by Other Revenues Regulations*, by combining into a single fund the debt reserve fund for financing secured by property tax revenues and the debt reserve fund for financing secured by other revenues and by simplifying the way certain Indigenous groups participate in pooled-borrowing.

## **SOMMAIRE**

Le texte modifie la *Loi sur la gestion financière des premières nations* afin d'élargir et de moderniser les mandats de la Commission de la fiscalité des premières nations et du Conseil de gestion financière des premières nations et ainsi mieux refléter leurs activités actuelles et futures.

Il crée également l'Institut des infrastructures des premières nations, qui a pour mission de fournir aux premières nations et aux autres groupes et organisations autochtones intéressés les outils et le soutien, notamment en ce qui concerne les meilleures pratiques, pour établir et gérer leurs infrastructures. Il confère aussi aux premières nations dont le nom est inscrit à l'annexe de la loi le pouvoir de prendre des textes législatifs pour régler les services locaux fournis par la première nation ou en son nom.

En outre, le texte vise à améliorer la mise en œuvre de la loi, notamment en intégrant le contenu du *Règlement sur le financement garanti par d'autres recettes*, en combinant en un seul fonds de réserve le fonds de réserve relatif au financement garanti par des recettes fiscales foncières et celui relatif au financement garanti par d'autres recettes et en simplifiant la participation de certains groupes autochtones aux emprunts collectifs.

Proposal: An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act

2005, c. 9; 2012, c. 19, s. 658

## First Nations Fiscal Management Act

2012, c. 19, s. 656

**1 The long title of the *First Nations Fiscal Management Act* is replaced by the following:**

An Act to provide for powers of First Nations respecting taxation, financial administration and local services, to facilitate First Nations' access to capital, to establish a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Infrastructure Institute and to make consequential amendments to other Acts

2012, c. 19, s. 657; 2018, c. 27, ss. 413 and 414

**2 The preamble to the Act is replaced by the following:**

### Preamble

Whereas the Government of Canada is committed to responding to, to the extent of its authority, Call to Action 44 in the Final Report of the Truth and Reconciliation Commission of Canada and implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, including Articles 3 to 5, 20, 21 and 23 as they relate to the pursuit of economic growth in Indigenous communities and to economic reconciliation;

Whereas early contact Indigenous peoples had innovative economic and trade systems supported by public infrastructure, tax systems, sharing practices and the development of trading languages to enable commerce across linguistically diverse regions;

Whereas Indigenous languages have words for taxes and sharing, including the word "taksis" in the Chinook trading language;

Whereas the Government of Canada has adopted a policy recognizing the inherent right of self-government as an Aboriginal right and providing for the negotiation of self-government;

Whereas this Act is not intended to define the nature and scope of any right of self-government or to

Proposition: Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations

2005, ch. 9; 2012, ch. 19, art. 658

## Loi sur la gestion financière des premières nations

2012, ch. 19, art. 656

**1 Le titre intégral de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* est remplacé par ce qui suit :**

Loi prévoyant les pouvoirs des premières nations en matière de fiscalité, d'administration financière et de services locaux, visant à faciliter l'accès des premières nations aux capitaux, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut des infrastructures des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois

2012, ch. 19, art. 657; 2018, ch. 27, art. 414

**2 Le préambule de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Préambule

Attendu :

que le gouvernement du Canada s'est engagé à donner suite, dans la mesure de ses compétences, à l'appel à l'action numéro 44 contenu dans le rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada et à mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, notamment les articles 3 à 5, 20, 21 et 23, en ce qui concerne la croissance économique des communautés autochtones et la réconciliation sur le plan économique;

que les Autochtones des premiers contacts avaient des régimes économiques et commerciaux novateurs appuyés par des infrastructures publiques, des régimes fiscaux et des pratiques de partage ainsi que par le développement de langues commerciales leur permettant de commercer entre régions linguistiques;

que les langues autochtones comportent des mots pour décrire la fiscalité et le partage, notamment le mot « taksis » que l'on retrouve dans la langue commerciale chinook;

prejudge the outcome of any self-government negotiation;

Whereas First Nations governments led an initiative in 1988 to amend the *Indian Act* in order to recognize their jurisdiction over real property taxation;

Whereas First Nations leaders led the initiative that resulted in the development of legislation that would provide First Nations with increased fiscal, financial and infrastructure administration powers and with the possibility of participating in pooled debenture borrowing;

Whereas economic development through the application of local revenues and other revenues to support borrowing on capital markets for the development of public infrastructure is available to other governments in Canada;

And whereas local revenue systems on reserves should recognize both the interests of on-reserve taxpayers and the rights of members of First Nations communities;

2018, c. 27, par. 414(c)(E)

**3 (1) The definition *third-party management* in subsection 2(1) of the English version of the Act is repealed.**

**(2) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

***First Nations Infrastructure Institute*** means the institute established under subsection 102(1). (*Institut des infrastructures des premières nations*)

**(3) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

***intermediate account*** means an account established by the First Nation in which other revenues to be used for financing under this Act are deposited and out of which the First Nations Finance Authority is authorized to transfer such revenues to a secured revenues trust account. (*compte intermédiaire*)

que le gouvernement du Canada a adopté une politique aux termes de laquelle il est reconnu que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale constitue un droit ancestral et que cette politique prévoit des négociations portant sur l'autonomie gouvernementale;

que la présente loi n'a pas pour but de définir la nature et l'étendue de tout droit à l'autonomie gouvernementale ou d'anticiper l'issue des négociations portant sur celle-ci;

que les gouvernements des premières nations ont mené, en 1988, une initiative visant à modifier la *Loi sur les Indiens* de façon à reconnaître leur compétence relative aux impôts fonciers;

que les dirigeants des premières nations ont mené l'initiative qui a conduit à l'élaboration d'une loi conférant aux premières nations des pouvoirs accrus en matière fiscale, financière et d'administration des infrastructures et leur permettant de participer à l'emprunt obligataire groupé;

que d'autres gouvernements au Canada bénéficient du levier de développement économique que représentent les recettes locales et les autres recettes utilisées pour contracter des emprunts sur les marchés financiers en vue de l'établissement d'infrastructures publiques;

que les régimes de recettes locales des réserves devraient tenir compte à la fois des intérêts des contribuables qui y vivent et des droits des membres des collectivités des premières nations,

2018, ch. 27, al. 414c)(A)

**3 (1) La définition de *third-party management*, au paragraphe 2(1) de la version anglaise de la même loi, est abrogée.**

**(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***Institut des infrastructures des premières nations*** L'institut constitué par le paragraphe 102(1). (*First Nations Infrastructure Institute*)

**(3) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***autres recettes*** S'entend des recettes suivantes :

- a) les recettes fiscales et les droits imposés ou perçus par une première nation au titre d'un texte législatif ou d'un contrat, à l'exception :

**other revenues** means

(a) tax revenues and fees imposed or collected by a First Nation under a law or contract, other than

(i) local revenues, and

(ii) revenues from taxes administered by His Majesty in right of Canada on the First Nation's behalf, unless an agreement between them specifically permits the use of the revenues as security for a loan referred to in paragraph 74(b) and any other applicable conditions are satisfied;

(b) royalties payable to a First Nation under the *Framework Agreement*, as defined in subsection 2(1) of *Framework Agreement on First Nation Land Management Act*, or the *First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*;

(c) royalties payable to His Majesty in right of Canada under the *Indian Act* or the *Indian Oil and Gas Act* on behalf of a First Nation that has assumed control of its moneys under the *First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*;

(d) revenues that are from leases, permits or other instruments or acts authorizing the use of reserve land issued under the *Indian Act* and that a First Nation has assumed control of under the *First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*;

(e) revenues from leases, permits or other instruments or acts authorizing the use of reserve land issued under the *Framework Agreement*, as defined in subsection 2(1) of *Framework Agreement on First Nation Land Management Act*;

(f) revenues otherwise payable to a First Nation under any contract with a person other than His Majesty in right of Canada, other than revenues collected by His Majesty in right of Canada on the First Nation's behalf, unless an agreement between them specifically permits their use as security for a loan referred to in paragraph 74(b) and any other applicable conditions are satisfied;

(g) revenues, other than local revenues, received by a First Nation from businesses wholly or partly owned by it, including dividends from shares owned by it;

(h) transfers from a provincial, regional, municipal or local government to a First Nation;

(i) transfers from His Majesty in right of Canada to a First Nation if the agreement governing the transfer specifically permits the use of the transfer as security

(i) des recettes locales,

(ii) des recettes provenant des taxes gérées par Sa Majesté du chef du Canada au nom de la première nation à moins qu'un accord conclu par elles ne prévoit expressément que ces recettes peuvent être utilisées pour garantir un prêt visé à l'alinéa 74b) et que toutes les autres conditions applicables soient remplies;

b) les redevances à payer à une première nation au titre de l'*accord-cadre*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*, ou de la *Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations*;

c) les redevances à payer à Sa Majesté du chef du Canada au titre de la *Loi sur les Indiens* ou de la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*, au nom d'une première nation qui a pris en charge ses fonds en vertu de la *Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations*;

d) les recettes qui sont tirées de baux, de permis ou d'autres actes autorisant l'utilisation d'une terre de réserve et établis sous le régime de la *Loi sur les Indiens*, et qui sont prises en charge par une première nation en vertu de la *Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations*;

e) les recettes qui sont tirées de baux, de permis ou d'autres actes autorisant l'utilisation d'une terre de réserve et établis sous le régime de l'*accord-cadre*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*;

f) les recettes qui seraient par ailleurs à payer à une première nation aux termes d'un contrat conclu avec une personne autre que Sa Majesté du chef du Canada, à l'exception de celles perçues par Sa Majesté du chef du Canada au nom de la première nation à moins qu'un accord conclu par elles ne prévoit expressément que ces recettes peuvent être utilisées pour garantir un prêt visé à l'alinéa 74b) et que toutes les autres conditions applicables soient remplies;

g) les recettes, autres que les recettes locales, versées à une première nation par des entreprises lui appartenant en totalité ou en partie, y compris les dividendes provenant d'actions qu'elle détient;

h) les transferts d'un gouvernement provincial, régional ou municipal ou d'une administration locale à une première nation;

i) les transferts de Sa Majesté du chef du Canada à une première nation, si l'accord régissant le transfert

for a loan referred to in paragraph 74(b) and if any other applicable conditions are satisfied;

(j) interest earned by a First Nation on deposits, investments or loans, other than interest held by His Majesty in right of Canada on the First Nation's behalf; and

(k) revenues prescribed by regulation. (*autres recettes*)

**secured revenues trust account** means an account established by the First Nations Finance Authority and the First Nation in which other revenues to be used for financing under this Act are maintained. (*compte de recettes en fiducie garanti*)

**(4) Section 2 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

#### Scope of "borrowing member"

(2.1) For the purpose of sections 57, 59, 61, 74, 77, 78, 83 and 84 and paragraph 89(c), *borrowing member* also means an Indigenous group, other than a band named in the schedule, or an organization referred to in paragraph 50.1(1)(e) that has been accepted as a borrowing member under a regulation made under section 141 or 141.1.

**(5) Section 2 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):**

#### Regulations

(3.1) The Governor in Council may make regulations prescribing anything that is to be prescribed under paragraph (k) of the definition *other revenues*.

2018, c. 27, s. 414(E)

**4 Section 4 of the Act is replaced by the following:**

#### Financial administration laws

4 The council of a First Nation may not make a law under paragraph 5(1)(d) or 5.1(1)(a) until the council has made a law respecting the financial administration of the First Nation under paragraph 9(1)(a) and that law has been approved by the First Nations Financial Management Board.

prévoit expressément qu'il peut être utilisé pour garantir un prêt visé à l'alinéa 74b) et que toutes les autres conditions applicables sont remplies;

j) les intérêts gagnés par une première nation sur des dépôts, des investissements ou des prêts, autres que les intérêts détenus par Sa Majesté du chef du Canada au nom de la première nation;

k) les recettes réglementaires. (*other revenues*)

**compte de recettes en fiducie garanti** Compte établi par l'Administration financière des premières nations et la première nation, dans lequel d'autres recettes sont conservées à des fins de financement sous le régime de la présente loi. (*secured revenues trust account*)

**compte intermédiaire** Compte établi par elle, dans lequel sont déposées d'autres recettes à des fins de financement sous le régime de la présente loi et duquel l'Administration financière des premières nations peut les transférer dans le compte de recettes en fiducie garanti. (*intermediate account*)

**(4) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

#### Portée de « membre emprunteur »

(2.1) Pour l'application des articles 57, 59, 61, 74, 77, 78, 83 et 84 et de l'alinéa 89c), *membre emprunteur* vise également tout groupe autochtone, autre qu'une bande dont le nom figure à l'annexe, ou toute organisation visée à l'alinéa 50.1(1)e) qui a été accepté comme membre emprunteur au titre d'un règlement pris en vertu de l'article 141 ou 141.1.

**(5) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

#### Règlement

(3.1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues à l'alinéa k) de la définition de *autres recettes*.

2018, ch. 27, art. 414(A)

**4 L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Texte législatif en matière de gestion financière

4 Le conseil de la première nation ne peut prendre un texte législatif en vertu des alinéas 5(1)d) ou 5.1(1)a) que s'il a déjà pris un texte législatif sur la gestion financière en vertu de l'alinéa 9(1)a) et que celui-ci a été approuvé par le Conseil de gestion financière des premières nations.

2018, c. 27, s. 386(1)

**5 (1) The portion of subsection 5(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Local revenue laws**

**5 (1)** Subject to sections 4 and 6 and any regulations made under paragraph 36(1)(d), the council of a First Nation may make laws

**(2) Paragraph 5(1)(d) of the Act is replaced by the following:**

**(d)** respecting the borrowing of money from the First Nations Finance Authority that is secured by local revenues, including any authorization to enter into a particular borrowing agreement with that Authority;

2015, c. 36, s. 178(2)

**(3) The portion of paragraph 5(1)(e) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

**(e)** subject to any conditions and procedures prescribed by regulation, respecting the enforcement of laws made under paragraphs (a) and (a.1), including

**(4) Paragraph 5(1)(g) of the Act is replaced by the following:**

**(g)** delegating to the First Nations Financial Management Board any of the council's other powers that are required to give effect to a co-management arrangement entered into under section 52 in respect of the First Nation's local revenues or to give effect to third-party management of the First Nation's local revenues under section 53.

**(5) Section 5 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):**

**Application to competent court**

**(5)** The council of a First Nation may apply to a court of competent jurisdiction for an order directing the person or entity named in the application to comply with a local revenue law, such as

**(a)** to refrain from doing an act that, in the opinion of the court, constitutes or is directed toward the contravention of that law; or

**(b)** to do an act that, in the opinion of the court, may prevent the contravention of that law.

2018, ch. 27, par. 386(1)

**5 (1) Le passage du paragraphe 5(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Textes législatifs sur les recettes locales**

**5 (1)** Le conseil de la première nation peut, sous réserve des articles 4 et 6 et des règlements pris en vertu de l'alinéa 36(1)d), prendre des textes législatifs :

**(2) L'alinéa 5(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**d)** concernant l'emprunt de fonds garanti par les recettes locales auprès de l'Administration financière des premières nations, y compris l'autorisation de conclure avec elle un accord relatif à un tel emprunt;

2015, ch. 36, par. 178(2)

**(3) Le passage de l'alinéa 5(1)e) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

**e)** concernant, sous réserve de la procédure et des conditions fixées par règlement, le contrôle d'application des textes législatifs pris en vertu des alinéas a) et a.1), notamment par :

**(4) L'alinéa 5(1)g) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(g)** prévoyant la délégation au Conseil de gestion financière des premières nations de tout autre pouvoir nécessaire à la mise en œuvre, relativement aux recettes locales de la première nation, d'un arrangement de cogestion conclu en vertu de l'article 52 ou de la prise en charge de la gestion en vertu de l'article 53.

**(5) L'article 5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

**Demande au tribunal compétent**

**(5)** Le conseil de la première nation peut demander à tout tribunal compétent d'ordonner à la personne ou à l'entité nommée dans la demande de se conformer aux textes législatifs sur les recettes locales, et notamment :

**a)** de s'abstenir de tout acte susceptible, selon le tribunal, de constituer une violation de ces textes ou de tendre à leur violation;

**b)** d'accomplir tout acte susceptible, selon le tribunal, d'empêcher la violation.

### Collection — competent court

(6) The council of a First Nation may commence a proceeding in a court of competent jurisdiction to collect an amount owing to the First Nation under a local revenue law.

### Enforcement — *Framework Agreement on First Nation Land Management Act*

(6.1) If the council of a First Nation has adopted a *land code* as defined in subsection 2(2) of the *Framework Agreement on First Nation Land Management Act* or enacted a *First Nation law* as defined in subsection 2(1) of that Act, the First Nation may use any enforcement measure, other than a measure for the investigation or prosecution of an offence punishable on summary conviction referred to in paragraph 19.1(a) of the Framework Agreement, as defined in subsection 2(1) of that Act, that is provided for in that land code or First Nation law to enforce a local revenue law.

### 6 The Act is amended by adding the following after section 5:

#### Other revenue laws

5.1 (1) The council of a First Nation may make laws

- (a) respecting the borrowing from the First Nations Finance Authority of money that is secured by other revenues, including any authorization to enter into a particular borrowing agreement with that Authority;
- (b) delegating to any person or body any of the council's powers to make laws under paragraph (a); and
- (c) delegating to the First Nations Financial Management Board any of the council's other powers that are required to give effect to a co-management arrangement entered into under section 52 in respect of the First Nation's other revenues or to give effect to third-party management of the First Nation's other revenues under section 53.

#### Coming into force

(2) A law made under subsection (1) comes into force on the later of

- (a) the day after the day on which it is made, and
- (b) the day of coming into force set out in the law.

#### Judicial notice

(3) In any proceedings, judicial notice may be taken of laws made under subsection (1).

### Recouvrement : tribunal compétent

(6) Le conseil de la première nation peut poursuivre devant tout tribunal compétent le recouvrement de toute somme qui est due à la première nation au titre des textes législatifs sur les recettes locales.

### Contrôle d'application : *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*

(6.1) Si le conseil de la première nation a, sous le régime de la *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*, adopté un *code foncier*, au sens du paragraphe 2(2) de cette loi, ou pris un *texte législatif de la première nation*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, la première nation peut utiliser toute mesure de contrôle d'application autre qu'une mesure d'enquête ou de poursuite relative à une infraction punissable par procédure sommaire mentionnée à l'alinéa 19.1a) de l'*accord-cadre*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, prévue par ce code foncier ou ce texte législatif pour assurer la conformité aux textes législatifs sur les recettes locales.

### 6 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

#### Textes législatifs sur les autres recettes

5.1 (1) Le conseil de la première nation peut prendre des textes législatifs :

- a) concernant l'emprunt de fonds garanti par les autres recettes auprès de l'Administration financière des premières nations, y compris l'autorisation de conclure avec elle un accord relatif à un tel emprunt;
- b) prévoyant la délégation à une personne ou à un organisme du pouvoir de prendre des textes législatifs en vertu de l'alinéa a);
- c) prévoyant la délégation au Conseil de gestion financière des premières nations de tout autre pouvoir nécessaire à la mise en œuvre, relativement à ses autres recettes, d'un arrangement de cogestion conclu en vertu de l'article 52 ou de la prise en charge de la gestion en vertu de l'article 53.

#### Entrée en vigueur

(2) Le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) entre en vigueur le lendemain de la date de sa prise ou, si elle est postérieure, à la date prévue par le texte.

#### Admission d'office

(3) Le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) peut être admis d'office dans toute instance.



### **Statutory Instruments Act**

**(4)** The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of laws made under subsection (1).

2015, c. 27, s. 414(E)

**7 (1) Paragraph 11(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

**(a)** the revenues raised under that law, if any, are not being used as security for loans obtained from the First Nations Finance Authority and the repeal of that law would not adversely affect the member's obligations to the First Nations Finance Authority; or

**(2) Subsection 11(3) of the Act is replaced by the following:**

#### **Financial commitment**

**(3)** A borrowing member with an unpaid loan secured by local revenues shall, in every year, reserve the local revenues that are required to ensure that all amounts authorized to be paid to the First Nations Finance Authority in the year with respect to that loan are actually paid in that year.

2018, c. 27, par. 414(m)(E)

**8 Section 15 of the Act is replaced by the following:**

#### **Reporting of other revenues**

**14.1** If a First Nation is using other revenues as security for a loan from the First Nations Finance Authority, the First Nation shall account for all of its other revenues — including other revenues that have not been used as security for the loan — separately from its other moneys, and shall provide that accounting information to the Authority and the First Nations Financial Management Board on request.

#### **Non-application of certain provisions**

**15** Paragraphs 83(1)(a) and (b) to (g) and section 84 of the *Indian Act* do not apply to a First Nation and any regulations made under paragraph 73(1)(m) of that Act do not apply to a First Nation in respect of the borrowing of money under a law made under paragraph 5(1)(d) or 5.1(1)(a).

**9 The definition *taxpayer* in section 16 of the Act is replaced by the following:**

***taxpayer*** means a person paying taxes or fees under a law made under paragraph 5(1)(a) or (a.1). (*contribuable*)

### **Loi sur les textes réglementaires**

**(4)** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux textes législatifs pris en vertu du paragraphe (1).

2015, ch. 36, art. 183

**7 (1) L'alinéa 11(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**a)** les recettes perçues au titre du texte, le cas échéant, ne servent pas à titre de garantie pour un prêt obtenu auprès de l'Administration financière des premières nations et l'abrogation du texte ne porte pas atteinte à une obligation du membre envers l'Administration;

**(2) Le paragraphe 11(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Engagement financier**

**(3)** Chaque année, le membre emprunteur ayant un prêt impayé garanti par des recettes locales doit mettre de côté la partie des recettes locales nécessaire pour que toutes les sommes relatives à ce prêt dont le paiement à l'Administration financière des premières nations est autorisé pour l'année soient en fait payées.

2018, ch. 27, al. 414m)(A)

**8 L'article 15 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Déclaration des autres recettes**

**14.1** Sur demande de l'Administration financière des premières nations ou du Conseil de gestion financière des premières nations, la première nation qui utilise d'autres recettes pour garantir un prêt consenti par celle-ci leur fournit un état dans lequel la première nation déclare, séparément de ses autres fonds, toutes les autres recettes qu'elle touche, y compris celles qui ne sont pas utilisées pour garantir le prêt.

#### **Non-application de certaines dispositions**

**15** Les alinéas 83(1)a) et b) à g) et l'article 84 de la *Loi sur les Indiens* ne s'appliquent pas aux premières nations et les règlements pris en vertu de l'alinéa 73(1)m) de cette loi ne s'appliquent pas non plus à celles-ci en ce qui concerne l'emprunt de fonds sous le régime d'un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)d) ou 5.1(1)a).

**9 La définition de *contribuable*, à l'article 16 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :**

***contribuable*** Personne qui paie des impôts ou des droits en application d'un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)a) ou a.1). (*taxpayer*)

2018, c. 27, par. 414(n)(E)

**10 Subsection 20(5) of the Act is replaced by the following:**

**Qualifications**

(5) The Commission shall be composed of individuals from across Canada, including members of First Nations, who are committed to the development of First Nations local revenue systems and who have the experience or capacity to enable the Commission to fulfil its mandate.

**11 Subsection 23(2) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**Expenses**

(2) The Chief Commissioner shall be reimbursed for reasonable travel and other expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of work. Other Commissioners shall be reimbursed for such expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of residence.

2018, c. 27, par. 414(o)(E)

**12 Paragraphs 29(a) to (i) of the Act are replaced by the following:**

(a) support and protect the integrity of First Nations local revenue systems and promote a common approach to those systems nationwide;

(b) support and promote the reconciliation, in First Nations local revenue systems, of the interests of taxpayers with the responsibilities of councils to govern the affairs of First Nations;

(c) support and promote positive relationships between First Nations and taxpayers, including through the provision of services for the resolution of disputes related to First Nations local revenue systems;

(d) assist First Nations in the exercise of their jurisdiction over local revenues;

(e) develop and deliver training, education and research programs respecting the implementation and administration of First Nations local revenue systems — including programs respecting First Nations economic growth and the evolution of local revenue systems — and provide support for the development and delivery of such programs;

(f) assist First Nations in growing their economies and increasing their local revenues;

2018, ch. 27, al. 414n)(A)

**10 Le paragraphe 20(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Qualités requises**

(5) La Commission est composée d'individus, notamment de membres des premières nations, — provenant de différentes régions du Canada — voués à la mise en œuvre des régimes de recettes locales des premières nations et possédant une compétence ou une expérience propre à aider la Commission à remplir sa mission.

**11 Le paragraphe 23(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Expenses**

(2) The Chief Commissioner shall be reimbursed for reasonable travel and other expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of work. Other Commissioners shall be reimbursed for such expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of residence.

2018, ch. 27, al. 414o)(A)

**12 Les alinéas 29a) à i) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

a) d'appuyer et de protéger l'intégrité des régimes de recettes locales des premières nations et de promouvoir une vision commune de ces régimes à travers le Canada;

b) de promouvoir et d'appuyer, dans les régimes de recettes locales des premières nations, la conciliation entre les intérêts des contribuables et les responsabilités assumées par les conseils des premières nations dans la gestion des affaires de celles-ci;

c) de promouvoir et de soutenir des relations positives entre les premières nations et les contribuables, notamment par l'offre de services d'aide au règlement des différends relatifs aux régimes de recettes locales des premières nations;

d) d'aider les premières nations à exercer leur compétence en matière de recettes locales;

e) d'élaborer et d'offrir des programmes d'études, de recherche et de formation concernant la mise en œuvre et la gestion des régimes de recettes locales des premières nations, notamment des programmes concernant la croissance économique des premières nations et l'évolution de ces régimes, et d'appuyer l'élaboration et la mise en œuvre de tels programmes;

**(g)** promote transparency of First Nations local revenue systems and understanding of those systems by members of First Nations, taxpayers and the public;

**(h)** conduct research and provide advice and information to the Government of Canada, including the Minister, regarding the future development and implementation of frameworks to support First Nations in exercising their jurisdiction over local revenues;

~~**(i)** collect data, publish statistical information and conduct research and analysis on matters related to its purposes;~~

**(j)** conduct research, analyze information and provide advice to support the development, implementation and administration of First Nations local revenue systems;

**(k)** collaborate with First Nations, Indigenous institutions and organizations and all levels of government to strengthen First Nations economies and support the development of legal and administrative frameworks to promote the evolution of their jurisdiction over local revenues;

**(l)** support the negotiation, development and implementation of agreements related to First Nations local revenue systems; and

**(m)** provide services to any Indigenous group named in the schedule to any regulation made under subsection 141(1) listing the Indigenous groups that are subject to that regulation.

**f)** d'aider les premières nations à assurer la croissance de leur économie et à accroître leurs recettes locales;

**g)** d'encourager la transparence des régimes de recettes locales des premières nations et de favoriser la compréhension qu'ont les membres des premières nations, les contribuables et le grand public de ces régimes;

**h)** de mener des recherches et de fournir des renseignements et des conseils au gouvernement fédéral, notamment au ministre, concernant l'élaboration future et la mise en œuvre de cadres visant à appuyer les premières nations dans l'exercice de leur compétence en matière de recettes locales;

~~**i)** de recueillir des données, de publier des renseignements statistiques et de mener des recherches et d'effectuer des analyses portant sur des questions relatives à sa mission;~~

**j)** de mener des recherches, d'analyser des renseignements et de fournir des conseils visant à appuyer l'élaboration, la mise en œuvre et la gestion des régimes de recettes locales des premières nations;

**k)** de collaborer avec les premières nations, les institutions et les organisations autochtones et les différents ordres de gouvernement afin de renforcer les économies des premières nations et d'appuyer l'élaboration de cadres juridiques et administratifs visant à favoriser l'évolution de leurs compétences en matière de recettes locales;

**l)** d'appuyer la négociation, l'élaboration et la mise en œuvre d'accords portant sur les régimes de gestion des recettes locales des premières nations;

**m)** de fournir des services à tout groupe autochtone dont le nom figure dans une annexe d'un règlement pris en vertu du paragraphe 141(1) et qui énumère les groupes autochtones qui sont assujettis à ce règlement.

2018, c. 27, s. 394(1)

**13 (1) The portion of subsection 32(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Restrictions

**32 (1)** The Commission shall not approve a law made under paragraph 5(1)(d) with respect to a loan referred to in paragraph 74(a) unless

2018, ch. 27, par. 394(1)

**13 (1) Le passage du paragraphe 32(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Conditions d'agrément

**32 (1)** La Commission ne peut agréer un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)d) relatif à un prêt mentionné à l'alinéa 74a) que si les conditions ci-après sont réunies :

2018, c. 27, par. 414(p)(E)

**(2) Paragraph 32(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** the First Nation has sufficient unutilized borrowing capacity to service the amount proposed to be borrowed.

2018, c. 27, s. 394(2)

**(3) The portion of subsection 32(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Copy and certificate

**(2)** On approving a law made by a First Nation under paragraph 5(1)(d) with respect to a loan referred to in paragraph 74(a), the Commission shall provide the First Nations Finance Authority with

2018, c. 27, s. 394(3)

**(4) Subsection 32(3) of the Act is replaced by the following:**

#### Notice of judicial review

**(3)** If the Commission becomes aware that judicial review proceedings have been undertaken in respect of a law made by a First Nation under paragraph 5(1)(d) with respect to a loan referred to in paragraph 74(a), the Commission shall without delay inform the First Nations Finance Authority of those proceedings.

2018, c. 27, par. 414(q)(E)

**14 (1) Paragraph 33(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

**(a)** is of the opinion that the First Nation has not complied with this Part or a regulation made under this Part or, other than with respect to other revenues, Part 1 or a regulation made under that Part or that a local revenue law has been unfairly or improperly applied,

2018, c. 27, par. 414(q)(E)

**(2) Subsection 33(2) of the Act is replaced by the following:**

#### Independent review

**(2)** If the Commission is of the opinion that a First Nation has not complied with this Part or a regulation made under this Part or, other than with respect to other revenues, Part 1 or a regulation made under that Part or that a local revenue law has been unfairly or improperly applied, it shall conduct a review of the matter in accordance with the regulations.

2018, ch. 27, al. 414p)(A)

**(2) L'alinéa 32(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** la première nation jouit d'une capacité d'emprunt inutilisée suffisante pour assurer le service de l'emprunt proposé.

2018, ch. 27, par. 394(2)

**(3) Le passage du paragraphe 32(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Documents à fournir

**(2)** Après avoir agréé un texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)d) relatif à un prêt mentionné à l'alinéa 74a), la Commission fournit à l'Administration financière des premières nations :

2018, ch. 27, par. 394(3)

**(4) Le paragraphe 32(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Révision judiciaire

**(3)** Si elle apprend qu'un recours en révision judiciaire est exercé à l'égard du texte législatif pris en vertu de l'alinéa 5(1)d) relatif à un prêt mentionné à l'alinéa 74a), la Commission en informe sans délai l'Administration financière des premières nations.

2018, ch. 27, al. 414q)(A)

**14 (1) L'alinéa 33(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**a)** est d'avis que la première nation n'a pas observé la présente partie ou les règlements pris en vertu de la présente partie ou, sauf en ce qui concerne les autres recettes, qu'elle n'a pas observé la partie 1 ou les règlements pris en vertu de cette partie ou qu'un texte législatif sur les recettes locales a été mal ou injustement appliqué;

2018, ch. 27, al. 414q)(A)

**(2) Le paragraphe 33(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Examen de la propre initiative de la Commission

**(2)** La Commission procède de sa propre initiative à un examen conformément aux règlements si elle est d'avis qu'une première nation n'a pas observé la présente partie ou les règlements pris en vertu de la présente partie ou, sauf en ce qui concerne les autres recettes, qu'elle n'a pas observé la partie 1 ou les règlements pris en vertu de

2018, c. 27, par. 414(q)(E)

**(3) The portion of subsection 33(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Remedying the situation

**(3)** If, after conducting a review, the Commission considers that a First Nation has not complied with this Part or a regulation made under this Part or, other than with respect to other revenues, Part 1 or a regulation made under that Part or that a local revenue law has been unfairly or improperly applied, the Commission

**15 The Act is amended by adding the following after section 35:**

### Data Collection, Analysis and Publication

#### Functions and powers

**35.1 (1)** The Commission may, on matters within the scope of its purposes, collect, analyze, abstract and publish data for statistical purposes.

#### No identifying information

**(2)** The Commission shall ensure that no First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual can reasonably be identified, whether directly or indirectly, by any means, from any information that the Commission makes publicly available.

#### Exception

**(3)** The Commission is not required to comply with subsection (2) if the information is already in the public domain or the First Nation, entity or individual to whom it relates consents, in writing, to being identified.

#### Information sharing agreements

**35.2** The Commission may enter into agreements with a First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual or any level of government concerning the sharing of information for research, analysis and publication purposes.

cette partie ou qu'un texte législatif sur les recettes locales a été mal ou injustement appliqué.

2018, ch. 27, al. 414q)(A)

**(3) Le passage du paragraphe 33(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Rectification de la situation

**(3)** Si, à l'issue de son examen, elle estime qu'une première nation n'a pas observé la présente partie ou les règlements pris en vertu de la présente partie ou, sauf en ce qui concerne les autres recettes, qu'elle n'a pas observé la partie 1 ou les règlements pris en vertu de cette partie ou qu'un texte législatif sur les recettes locales a été mal ou injustement appliqué, la Commission :

**15 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 35, de ce qui suit :**

### Collecte, analyse et publication de données

#### Attributions

**35.1 (1)** En ce qui concerne toute question relative à sa mission, la Commission peut recueillir, analyser, dépouiller et publier des données à des fins statistiques.

#### Aucun renseignement permettant l'identification

**(2)** Lorsqu'elle rend publics des renseignements, la Commission veille à ce que ceux-ci ne permettent pas raisonnablement d'identifier une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), ou un individu, directement ou indirectement, par quelque moyen que ce soit.

#### Exception

**(3)** La Commission n'est pas tenue de se conformer au paragraphe (2) si les renseignements ont par ailleurs été rendus publics ou que la première nation, l'entité ou l'individu concerné a consenti, par écrit, à être identifié.

#### Accord : partage de renseignements

**35.2** La Commission peut conclure des accords concernant le partage de renseignements avec une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), un individu ou tout ordre de gouvernement à des fins de recherche, d'analyse et de publication.

**16 (1) Section 41 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):**

**Indigenous directors**

**(1.1)** The Governor in Council shall endeavour to ensure that the majority of the directors are Indigenous.

2018, c. 27, par. 414(t)(E)

**(2) Subsection 41(4) of the Act is replaced by the following:**

**Qualifications**

**(4)** The board of directors shall be composed of individuals from across Canada, including members of First Nations, who are committed to the strengthening of the financial management of First Nations or of entities referred to in paragraphs 50.1(1)(a) to (c) and who have the experience or capacity to enable the Board to fulfil its mandate.

**17 Section 44 of the Act is replaced by the following:**

**Status**

**44** The Chairperson shall hold office on a full-time basis and the other directors shall hold office on a part-time basis.

**18 Subsection 45(2) of the Act is replaced by the following:**

**Expenses**

**(2)** The Chairperson shall be reimbursed for reasonable travel and other expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of work. Other directors shall be reimbursed for such expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of residence.

2018, c. 27, par. 414(u)(E)

**19 (1) Paragraphs 49(a) to (c) of the Act are replaced by the following:**

**(a)** assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in developing the capacity to meet their financial management requirements;

**(a.1)** assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in developing and implementing laws and by-laws respecting financial management;

**(b)** assist First Nations and entities referred to in paragraphs 50.1(1)(a) to (c) in their dealings with

**16 (1) L'article 41 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

**Conseillers autochtones**

**(1.1)** Le gouverneur en conseil veille à ce que, dans la mesure du possible, la majorité des conseillers soient des Autochtones.

2018, ch. 27, al. 414t)(A)

**(2) Le paragraphe 41(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Qualités requises**

**(4)** Le conseil d'administration est composé d'individus, notamment de membres des premières nations, — provenant de différentes régions du Canada — voués au développement de la gestion financière des premières nations ou des entités visées aux alinéas 50.1(1)a) à c) et possédant une compétence ou une expérience propre à aider le Conseil à remplir sa mission.

**17 L'article 44 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Temps plein et temps partiel**

**44** Le président exerce sa charge à temps plein et les autres conseillers exercent leur charge à temps partiel.

**18 Le paragraphe 45(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Indemnités**

**(2)** Le président est indemnisé des frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement de ses fonctions hors de son lieu de travail habituel. Les autres conseillers sont indemnisés de tels frais entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu de leur résidence habituelle.

2018, ch. 27, al. 414u)(A)

**19 (1) Les alinéas 49a) à c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** d'aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) à développer la capacité nécessaire au respect de leurs engagements en matière de gestion financière;

**a.1)** d'aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) à élaborer et à mettre en œuvre des textes législatifs et des règlements administratifs en matière de gestion financière;

different levels of governments respecting financial management, including matters of accountability and shared fiscal responsibility;

**(c)** assist First Nations and entities referred to in paragraphs 50.1(1)(a) to (c) in the development, implementation and improvement of financial relationships with financial institutions, business partners and different levels of governments, to enable the economic and social development of First Nations;

2018, c. 27, par. 414(u)(E)

**(2) Paragraph 49(g) of the Act is replaced by the following:**

**(g)** provide monitoring and reporting services respecting financial management systems and financial performance;

**(g.1)** provide First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) with monitoring and reporting services respecting the implementation and compliance of laws and by-laws respecting financial administration;

2018, c. 27, par. 414(u)(E)

**(3) Section 49 of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (h) and by replacing paragraph (i) with the following:**

**(i)** provide advice, policy research and review and evaluative services on the development of fiscal arrangements between different levels of governments and councils of First Nations, as well as on the development of fiscal arrangements between different levels of governments and entities referred to in paragraphs 50.1(1)(a) to (c);

**(j)** assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in developing and implementing proposals and pilot projects to support their economic and social development; and

**(k)** assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in the development and implementation of fiscal and economic proposals that contribute to responding to the Truth and Reconciliation Commission of Canada’s Calls to Action and to implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

**b)** d’aider les premières nations et les entités visées aux alinéas 50.1(1)a) à c) à traiter avec les différents ordres de gouvernement en matière de gestion financière, notamment dans les domaines de la reddition de comptes et de la responsabilité fiscale partagée;

**c)** d’aider les premières nations et les entités visées aux alinéas 50.1(1)a) à c) à développer, à mettre en œuvre et à améliorer leurs liens financiers avec les institutions financières, les associés et les différents ordres de gouvernement pour assurer le développement économique et social des premières nations;

2018, ch. 27, al. 414u)(A)

**(2) L’alinéa 49g) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**g)** de fournir des services de surveillance et de reddition de comptes en matière de régimes de gestion financière et de rendement financier;

**g.1)** de fournir aux premières nations et aux entités visées au paragraphe 50.1(1) des services de surveillance et de reddition de comptes relativement à la mise en œuvre et au respect des textes législatifs et des règlements administratifs en matière de gestion financière;

2018, ch. 27, al. 414u)(A)

**(3) L’alinéa 49i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**i)** de fournir des services de recherche en matière d’orientations, des services d’examen et d’évaluation ainsi que des conseils concernant l’élaboration des arrangements fiscaux entre les différents ordres de gouvernement et les conseils des premières nations ou les entités visées aux alinéas 50.1(1)a) à c);

**j)** d’aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) à élaborer et à mettre en œuvre des propositions et des projets pilotes qui contribuent à leur développement économique et social;

**k)** d’aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) à élaborer et à mettre en œuvre des propositions fiscales et économiques qui contribuent à donner suite aux appels à l’action formulés par la Commission de vérité et réconciliation du Canada et à la mise en œuvre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

**20 (1) Section 50 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

**Review and monitoring**

(2.1) On the request of a First Nation or under the terms of an agreement between a First Nation and any level of government, the Board may review or monitor

- (a) the implementation of laws made by the council of the First Nation respecting financial administration;
- (b) the compliance, in all material respects, of those laws with the standards established under paragraph 55(1)(a); and
- (c) the First Nation's compliance, in all material respects, with the standards established under paragraph 55(1)(c) or (d).

**Report**

(2.2) On completion of a review under subsection (2.1), or from time to time while carrying out monitoring under that subsection, the Board shall provide to the First Nation a report setting out its findings and recommendations.

2015, c. 36, s. 191

**(2) Subsection 50(3) of the French version of the Act is replaced by the following:**

**Délivrance du certificat**

(3) À l'issue de l'examen mentionné au paragraphe (1), s'il est convaincu que la première nation se conforme, à tous égards importants, aux normes, le Conseil lui délivre un certificat en ce sens.

2018, c. 27, s. 398

**21 (1) Paragraphs 50.1(1)(c) and (d) of the English version of the Act are replaced by the following:**

- (c) an Indigenous group that is a party to a treaty, land claims agreement or self-government agreement with Canada or with a province, or an entity established under, or as a result of, such a treaty or agreement;
- (d) an entity — owned or controlled by one or more First Nations or entities referred to in paragraph (a), (b) or (c) — whose mandate is primarily to promote the well-being or advancement of Indigenous people; or

**20 (1) L'article 50 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**Examen et surveillance**

(2.1) Le Conseil peut, sur demande du conseil d'une première nation ou aux termes d'un accord conclu entre une première nation et tout ordre de gouvernement, procéder à l'examen ou à la surveillance :

- a) de la mise en œuvre des textes législatifs sur la gestion financière pris par le conseil d'une première nation;
- b) de la conformité, à tous égards importants, de ces textes aux normes établies en vertu de l'alinéa 55(1)a);
- c) de la conformité, à tous égards importants, de la première nation aux normes établies en vertu des alinéas 55(1)c) ou d).

**Rapport**

(2.2) À l'issue de son examen, ou périodiquement au cours de la surveillance, le Conseil présente à la première nation un rapport dans lequel il expose ses conclusions et ses recommandations.

2015, ch. 36, art. 191

**(2) Le paragraphe 50(3) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Délivrance du certificat**

(3) À l'issue de l'examen mentionné au paragraphe (1), s'il est convaincu que la première nation se conforme, à tous égards importants, aux normes, le Conseil lui délivre un certificat en ce sens.

2018, ch. 27, art. 398

**21 (1) Les alinéas 50.1(1)c) et d) de la version anglaise de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

- (c) an Indigenous group that is a party to a treaty, land claims agreement or self-government agreement with Canada or with a province, or an entity established under, or as a result of, such a treaty or agreement;
- (d) an entity — owned or controlled by one or more First Nations or entities referred to in paragraphs (a), (b) or (c) — whose mandate is primarily to promote the well-being or advancement of Indigenous people; or



2018, c. 27, s. 398

**(2) Paragraph 50.1(1)(e) of the Act is replaced by the following:**

(e) a not-for-profit organization established to provide public services, including social welfare, infrastructure, housing, recreational, cultural, health or educational services to Indigenous groups or Indigenous persons.

**(3) Section 50.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

**Review and monitoring**

(2.1) On the request of an entity referred to in subsection (1) or under the terms of an agreement between such an entity and any level of government, the Board may review or monitor

(a) the implementation of laws or by-laws made by the entity respecting financial administration;

(b) the compliance, in all material respects, of these laws or by-laws with the standards established under paragraph (3)(b); and

(c) the entity's compliance, in all material respects, with the standards established under paragraph (3)(a).

**Report**

(2.2) On completion of a review under subsection (2.1), or from time to time while carrying out monitoring under that subsection, the Board shall provide to the entity a report setting out its findings and recommendations.

2018, c. 27, s. 398

**(4) Subsection 50.1(4) of the Act is replaced by the following:**

**Procedures**

(4) The Board may establish procedures respecting the review referred to in subsection (1) and the review and monitoring referred to in subsection (2.1).

2018, c. 27, par. 414(v)(E)

**22 Section 51 of the Act is replaced by the following:**

**Required intervention**

51 On receipt of a notice from the First Nations Tax Commission under paragraph 33(3)(b) or from the First Nations Finance Authority under subsection 86(4), the

2018, ch. 27, art. 398

**(2) L'alinéa 50.1(1)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

e) une organisation sans but lucratif établie pour fournir des services publics — notamment en matière de protection sociale, d'infrastructures, de logement, d'activités récréatives ou culturelles, de santé ou d'éducation — à des groupes autochtones ou à des Autochtones.

**(3) L'article 50.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**Examen et surveillance**

(2.1) Le Conseil peut, sur demande de l'une des entités visées au paragraphe (1) ou aux termes d'un accord conclu entre l'entité et tout ordre de gouvernement, procéder à l'examen ou à la surveillance :

a) de la mise en œuvre des textes législatifs ou règlements administratifs sur la gestion financière pris par l'entité;

b) de la conformité, à tous égards importants, de ces textes ou règlements aux normes établies en vertu de l'alinéa (3)b);

c) de la conformité, à tous égards importants, de l'entité aux normes établies en vertu de l'alinéa (3)a).

**Rapport**

(2.2) À l'issue de son examen, ou périodiquement au cours de la surveillance, le Conseil présente à l'entité un rapport dans lequel il expose ses conclusions et ses recommandations.

2018, ch. 27, art. 398

**(4) Le paragraphe 50.1(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Procédure**

(4) Le Conseil peut établir la procédure applicable à l'examen visé au paragraphe (1) et à l'examen et à la surveillance visés au paragraphe (2.1).

2018, ch. 27, al. 414v)(A)

**22 L'article 51 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Intervention requise**

51 Dès réception de l'avis visé à l'alinéa 33(3)b) ou au paragraphe 86(4), le Conseil doit soit exiger de la première nation qu'elle conclue avec lui un arrangement de

Board shall either require the First Nation to enter into a co-management arrangement in accordance with section 52 or assume third-party management of the First Nation's local revenues or other revenues in accordance with section 53.

2018, c. 27, par. 414(v)(E)

**23 (1) The portion of subsection 52(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Imposed co-management**

**52 (1)** The Board may, on giving notice to the council of a First Nation, require the First Nation to enter into a co-management arrangement in respect of the First Nation's local revenues, including its local revenue account, or the First Nation's other revenues, including those other revenues that have not been used as security for a loan from the First Nations Finance Authority, as the case may be,

**(2) Paragraph 52(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** on receipt of a notice to do so under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4).

2018, c. 27, par. 414(v)(E)

**(3) Paragraph 52(2)(e) of the Act is replaced by the following:**

**(e)** order that expenditures of local revenues or other revenues, as the case may be, of the First Nation be approved by, or paid with cheques co-signed by, a manager appointed by the Board; and

**(4) Paragraph 52(3)(c) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**(c)** the co-management arrangement under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4) is no longer required; or

2018, c. 27, par. 414(v)(E)

**(5) Paragraph 52(3)(d) of the Act is replaced by the following:**

**(d)** third-party management of the First Nation's local revenues or other revenues, as the case may be, is required.

2018, c. 27, par. 414(w)(E)

**24 (1) The portion of subsection 53(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

cogestion en conformité avec l'article 52, soit prendre en charge la gestion des recettes locales ou des autres recettes en conformité avec l'article 53.

2018, ch. 27, al. 414v)(A)

**23 (1) Le passage du paragraphe 52(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Conclusion d'un arrangement de cogestion**

**52 (1)** Le Conseil peut, par un avis transmis au conseil d'une première nation, exiger d'elle qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion de ses recettes locales, notamment de son compte de recettes locales, ou de ses autres recettes, notamment celles qui n'ont pas été utilisées pour garantir un prêt consenti par l'Administration financière des premières nations, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**(2) L'alinéa 52(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** il a reçu un avis en ce sens aux termes de l'alinéa 33(3)(b) ou du paragraphe 86(4).

2018, ch. 27, al. 414v)(A)

**(3) L'alinéa 52(2)(e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**e)** lui ordonner de faire approuver ses dépenses de recettes locales ou ses dépenses d'autres recettes, selon le cas, par l'administrateur nommé par le Conseil ou de payer avec des chèques cosignés par celui-ci;

**(4) L'alinéa 52(3)(c) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(c)** the co-management arrangement under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4) is no longer required; or

2018, ch. 27, al. 414v)(A)

**(5) L'alinéa 52(3)(d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**d)** soit la prise en charge de la gestion des recettes locales ou des autres recettes, selon le cas, en vertu de l'article 53 est nécessaire.

2018, ch. 27, al. 414w)(A)

**24 (1) Le passage du paragraphe 53(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

### Third-party management

**53 (1)** The Board may, on giving notice to the council of a First Nation and to the Minister, assume management of the First Nation's local revenues, including its local revenue account, or the First Nation's other revenues, including those other revenues that have not been used as security for a loan from the First Nations Finance Authority, as the case may be,

**(2) Paragraph 53(1)(c) of the Act is replaced by the following:**

**(c)** on receipt of a notice to do so under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4).

2018, c. 27, par. 414(w)(E)

**(3) The portion of subsection 53(2) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

### Powers

**(2)** If the Board assumes third-party management of the local revenues or other revenues of a First Nation, the Board has the exclusive right to

2018, c. 27, s. 399

**(4) Subparagraph 53(2)(b)(i) of the Act is replaced by the following:**

**(i)** exercise any powers and fulfil any obligations of the council under this Act, the regulations made under this Act or any laws made under paragraphs 5(1)(a) to (e) and [subsection] 9(1)[(a)],

2018, c. 27, s. 399 and par. 414(w)(E)

**(5) Paragraphs 53(2)(a) to (c) of the Act are replaced by the following:**

**(a)** subject to subsection (3), act in the place of the council of the First Nation to make laws under paragraphs 5(1)(a) to (f) or 5.1(1)(a) and (b), as the case may be, and subsection 9(1);

**(b)** act in the place of the council of the First Nation to

**(i)** exercise any powers and fulfil any obligations of the council under this Act, the regulations made under this Act or any laws made under paragraphs 5(1)(a) to (e) or 5.1(1)(a), as the case may be, and paragraph 9(1)[(a)],

**(ii)** in the case of third-party management of local revenues, manage the First Nation's local revenues, including its local revenue account,

### Gestion par le Conseil

**53 (1)** Le Conseil peut, par un avis transmis au conseil d'une première nation et au ministre, prendre en charge la gestion des recettes locales, notamment le compte de recettes locales, ou des autres recettes, notamment celles qui n'ont pas été utilisées pour garantir un prêt consenti par l'Administration financière des premières nations, de la première nation dans les cas suivants :

**(2) L'alinéa 53(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**c)** il a reçu un avis en ce sens aux termes de l'alinéa 33(3)b) ou du paragraphe 86(4).

2018, ch. 27, al. 414w)(A)

**(3) Le passage du paragraphe 53(2) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

### Powers

**(2)** If the Board assumes third-party management of the local revenues or other revenues of a First Nation, the Board has the exclusive right to

**(4) Le sous-alinéa 53(2)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(i)** exercer les attributions de celui-ci prévues par la présente loi ou ses règlements ou par un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)a) à e) et [9(1)a)],

2018, ch. 27, art. 399 et al. 414w)(A)

**(5) Les alinéas 53(2)a) à c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** sous réserve du paragraphe (3), d'agir à la place du conseil de la première nation pour prendre des textes législatifs en vertu des alinéas 5(1)a) à f) ou 5.1(1)a) et b), selon le cas, et du paragraphe 9(1);

**b)** d'agir à la place du conseil de la première nation pour :

**(i)** exercer les attributions de celui-ci prévues par la présente loi ou ses règlements ou par un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)a) à e) ou 5.1(1)a), selon le cas, et [9(1)a)],

**(ii)** dans le cas où la prise en charge concerne les recettes locales de la première nation, gérer celles-ci, notamment le compte de recettes locales,

**(ii.1)** in the case of third-party management of other revenues, manage the First Nation's other revenues, including those that have not been used as security for a loan from the First Nations Finance Authority,

**(iii)** undertake any necessary borrowing for the purpose of remedying the situation for which third-party management was required,

**(iv)** in the case of third-party management of local revenues, provide for the delivery of programs and services that are paid for out of local revenues, manage assets related to those programs and services and enter into or terminate agreements in respect of those programs, services and assets, and

**(v)** in the case of third-party management of other revenues, provide for the delivery of programs and services that are paid for out of other revenues, manage assets related to those programs and services and enter into or terminate agreements in respect of those programs, services and assets;

**(c)** in the case of third-party management of local revenues, assign interests or rights under subsection 5(7); and

2018, c. 27, par. 414(w)(E)

**(6) Subsections 53(3) and (4) of the Act are replaced by the following:**

**Exercise of powers — other revenues**

**(2.1)** In exercising the right referred to in subparagraph (2)(b)(ii.1), the Board may manage other revenues held by a First Nation that were received before, or that are received after, the Board assumes management of the First Nation's other revenues, including those that are commingled with other moneys of the First Nation. However, the Board may not manage the First Nation's other revenues that are in a secured revenues trust account or intermediate account.

**Delegation — consent of council required**

**(3)** The Board shall not make a law under paragraph 5(1)(f), 5.1(1)(c) or 9(1)(b) that delegates a power to a person to whom or body to which no powers were delegated at the time the Board assumed third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues, as the case may be, unless the council of the First Nation gives its consent.

**(ii.1)** dans le cas où la prise en charge concerne les autres recettes de la première nation, gérer celles-ci, notamment celles qui n'ont pas été utilisées pour garantir un prêt consenti par l'Administration financière des premières nations,

**(iii)** emprunter les fonds nécessaires pour remédier à la situation pour laquelle la gestion a été exigée,

**(iv)** dans le cas où la prise en charge concerne les recettes locales, prévoir la mise en œuvre de programmes et la fourniture de services financés par les recettes locales, gérer les actifs liés à ces programmes et services et conclure ou résilier des accords concernant ces programmes, services et actifs,

**(v)** dans le cas où la prise en charge concerne les autres recettes, prévoir la mise en œuvre de programmes et la fourniture de services financés par les autres recettes, gérer les actifs liés à ces programmes et services et conclure ou résilier des accords concernant ces programmes, services et actifs;

**c)** de céder des droits ou intérêts en vertu du paragraphe 5(7) dans le cas où la prise en charge concerne les recettes locales;

2015, ch. 36, par. 192(3); 2018, ch. 27, al. 414w)(A)

**(6) Les paragraphes 53(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Portée des pouvoirs : autres recettes**

**(2.1)** Le pouvoir de gestion conféré au Conseil au sous-alinéa (2)b)(ii.1) peut être exercé relativement aux autres recettes qui sont reçues avant ou après le début de la prise en charge et à celles qui sont mêlées à d'autres fonds de la première nation. Il ne peut toutefois être exercé relativement à celles qui se trouvent dans le compte de recettes en fiducie garanti ou dans le compte intermédiaire.

**Délégation : consentement du conseil de la première nation requis**

**(3)** Le consentement du conseil de la première nation est nécessaire pour la prise par le Conseil d'un texte législatif en vertu des alinéas 5(1)f), 5.1(1)c) ou 9(1)b) qui prévoit des délégués autres que ceux qui sont nommés dans le texte législatif pris par le conseil de la première nation avant la mise en œuvre de la gestion par le Conseil.

### Prohibition

**(4)** The council of a First Nation shall not, during the time that the Board assumes third-party management of the First Nation's local revenues or other revenues, as the case may be, repeal any law made under paragraph 5(1)(g) or 5.1(1)(c).

2018, c. 27, par. 414(w)(E)

**(7) Subsection 53(5) of the English version of the Act is replaced by the following:**

### Review every six months

**(5)** If the Board has assumed third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues, as the case may be, it shall review the need for third-party management at least once every six months and advise the First Nations Finance Authority, the First Nations Tax Commission and the council of the First Nation of the results of its review.

**(8) Section 53 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):**

### Board not agent or mandatary

**(5.1)** For greater certainty, the Board is not an agent or mandatary of the First Nations Finance Authority or the First Nations Tax Commission while exercising its rights under subsection (2).

2018, c. 27, par. 414(w)(E)

**(9) The portion of subsection 53(6) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

### Termination by Board

**(6)** The Board may terminate third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues, as the case may be, on giving notice to the council of the First Nation, if

2018, c. 27, par. 414(w)(E)

**(10) Paragraph 53(6)(c) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**(c)** it is of the opinion that the situation for which the third-party management was required under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4) has been remedied;  
or

**(11) Subsection 53(6) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):**

### Restriction

**(4)** Tant que dure la prise en charge par le Conseil de la gestion des recettes locales ou des autres recettes, selon le cas, de la première nation, le conseil de celle-ci ne peut abroger un texte législatif pris en vertu des alinéas 5(1)g ou 5.1(1)c).

2018, ch. 27, al. 414w)(A)

**(7) Le paragraphe 53(5) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Review every six months

**(5)** If the Board has assumed third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues, as the case may be, it shall review the need for third-party management at least once every six months and advise the First Nations Finance Authority, the First Nations Tax Commission and the council of the First Nation of the results of its review.

**(8) L'article 53 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :**

### Statut du Conseil

**(5.1)** Il est entendu que, lorsque le Conseil exerce les pouvoirs mentionnés au paragraphe (2), il n'est ni mandataire de l'Administration financière des premières nations ni mandataire de la Commission de la fiscalité des premières nations.

2018, ch. 27, al. 414w)(A)

**(9) Le passage du paragraphe 53(6) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

### Termination by Board

**(6)** The Board may terminate third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues, as the case may be, on giving notice to the council of the First Nation, if

2018, ch. 27, al. 414w)(A)

**(10) L'alinéa 53(6)c) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(c)** it is of the opinion that the situation for which the third-party management was required under paragraph 33(3)(b) or subsection 86(4) has been remedied;  
or

**(11) Le paragraphe 53(6) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

(d) the First Nations Finance Authority has, in writing, requested the termination and stated its reasons for making the request.

2018, c. 27, par. 414(w)(E)

**(12) Subsection 53(8) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**Notice**

(8) The Board shall advise the First Nations Finance Authority and First Nations Tax Commission of the assumption or termination of third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues.

2018, c. 27, par. 414(x)(E)

**25 Section 54 of the Act is replaced by the following:**

**Required information**

54 At the request of the Board, a First Nation shall provide to the Board any information about the First Nation's financial management system and financial performance that the Board requires for a decision regarding a co-management arrangement or third-party management of the First Nation's local revenues or other revenues.

**26 (1) Subsection 55(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):**

(a.1) the review and monitoring referred to in subsection 50(2.1);

2018, c. 27, par. 414(y)(E)

**(2) Paragraph 55(2)(c) of the Act is replaced by the following:**

(c) the implementation or termination of a co-management arrangement or third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues.

**27 The Act is amended by adding the following after section 55:**

Data Collection, Analysis and  
Publication

**Functions and powers**

**55.1 (1)** The Board may, on matters within the scope of its purposes, collect, analyze, abstract and publish data for statistical purposes.

d) l'Administration financière des premières nations lui a présenté une demande écrite et motivée en ce sens.

2018, ch. 27, al. 414w)(A)

**(12) Le paragraphe 53(8) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Notice**

(8) The Board shall advise the First Nations Finance Authority and First Nations Tax Commission of the assumption or termination of third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues.

2018, ch. 27, al. 414x)(A)

**25 L'article 54 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Renseignements requis**

54 La première nation fournit au Conseil, sur demande, les renseignements concernant son régime de gestion financière et son rendement financier dont celui-ci a besoin pour prendre une décision concernant la cogestion ou la gestion prise en charge par le Conseil.

**26 (1) Le paragraphe 55(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) l'examen et la surveillance visés au paragraphe 50(2.1);

2018, ch. 27, al. 414y)(A)

**(2) L'alinéa 55(2)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

c) la mise en œuvre ou la cessation d'un arrangement de cogestion ou de la gestion des recettes locales ou des autres recettes par celui-ci.

**27 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 55, de ce qui suit :**

Collecte, analyse et publication de  
données

**Attributions**

**55.1 (1)** En ce qui concerne toute question relative à sa mission, le Conseil peut recueillir, analyser, dépouiller et publier des données à des fins statistiques.

### No identifying information

(2) The Board shall ensure that no First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual can reasonably be identified, whether directly or indirectly, by any means, from any information that the Board makes publicly available.

### Exception

(3) The Board is not required to comply with subsection (2) if the information is already in the public domain or the First Nation, entity or individual to whom it relates consents, in writing, to being identified.

### Information sharing agreements

**55.2** The Board may enter into agreements with a First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual or any level of government concerning the sharing of information for research, analysis and publication purposes.

2018, c. 27, par. 414(z)(E)

**28 (1) Paragraph 56(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) respecting the implementation of a co-management arrangement or third-party management of a First Nation's local revenues or other revenues, including the obligations of affected First Nations to provide access to financial records; and

2018, c. 27, par. 414(z)(E)

**(2) Paragraph 56(b) of the French version of the Act is replaced by the following:**

b) fixer les droits que peut imposer le Conseil relativement à la prestation de services, notamment les droits imposés aux premières nations pour les services de cogestion et de gestion par le Conseil, ainsi que les modalités de leur recouvrement.

2018, c. 27, s. 400

**29 The portion of section 56.1 of the French version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

### Règlements

**56.1** Le gouverneur en conseil peut, afin de donner à une entité visée à l'un des alinéas 50.1(1)a) à e) la possibilité d'obtenir les services du Conseil — autres que des services de cogestion et de gestion —, prendre les règlements qu'il estime nécessaires, et notamment :

### Aucun renseignement permettant l'identification

(2) Lorsqu'il rend publics des renseignements, le Conseil veille à ce que ceux-ci ne permettent pas raisonnablement d'identifier une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), ou un individu, directement ou indirectement, par quelque moyen que ce soit.

### Exception

(3) Le Conseil n'est pas tenu de se conformer au paragraphe (2) si les renseignements ont par ailleurs été rendus publics ou que la première nation, l'entité ou l'individu concerné a consenti, par écrit, à être identifié.

### Accord : partage de renseignements

**55.2** Le Conseil peut conclure des accords concernant le partage de renseignements avec une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), un individu ou tout ordre de gouvernement à des fins de recherche, d'analyse et de publication.

2018, ch. 27, al. 414z)(A)

**28 (1) L'alinéa 56a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) régir la mise en œuvre d'un arrangement de cogestion ou de la gestion des recettes locales ou des autres recettes par le Conseil, notamment l'obligation des premières nations de fournir l'accès aux documents comptables;

2018, ch. 27, al. 414z)(A)

**(2) L'alinéa 56b) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) fixer les droits que peut imposer le Conseil relativement à la prestation de services, notamment les droits imposés aux premières nations pour les services de cogestion et de gestion, ainsi que les modalités de leur recouvrement.

2018, ch. 27, art. 400

**29 Le passage de l'article 56.1 de la version française de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

### Règlements

**56.1** Le gouverneur en conseil peut, afin de donner à une entité visée à l'un des alinéas 50.1(1)a) à e) la possibilité d'obtenir les services du Conseil — autres que des services de cogestion et de gestion —, prendre les règlements qu'il estime nécessaires, et notamment :

**30 The definitions *long-term loan* and *short-term loan* in section 57 of the Act are repealed.**

2018, c. 27, s. 403(1)

**31 (1) Subparagraphs 74(a)(i) to (iii) of the Act are replaced by the following:**

(i) loans that have terms of one year or longer to finance or refinance capital assets for the provision of local services on reserve lands, or

(ii) loans that have terms of less than one year to meet cash-flow requirements for operating or capital purposes or to refinance a short-term debt incurred for capital purposes;

**(2) Paragraph 74(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) secure for its borrowing members, through the use of other revenues prescribed by regulation, loans for any purpose prescribed by regulation;

**(3) Paragraph 74(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) secure for its borrowing members, through the use of other revenues, loans for any purpose that promotes a First Nation's economic or social development, including loans for

(i) capital assets that are to be wholly or partly owned by the First Nation, including capital assets for the provision of services, housing, plants, machinery, roads, buildings,

(ii) rolling stock that is to be wholly or partly owned by the First Nation,

(iii) land that is to be wholly or partly owned by the First Nation,

(iv) shares or any other ownership interest in a corporation whose purpose includes the ownership, operation, management or sale of the products of power generating facilities, waste or wastewater treatment facilities or other public service utilities or facilities, and

(v) short-term financing to meet cash flow requirements for capital purposes or to refinance a short-term debt incurred for capital purposes;

**30 Les définitions de *prêt à court terme* et *prêt à long terme*, à l'article 57 de la même loi, sont abrogées.**

2018, ch. 27, par. 403(1)

**31 (1) Les sous-alinéas 74a)(i) à (iii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

(i) des prêts d'une durée égale ou supérieure à un an pour financer ou refinancer les immobilisations destinées à la prestation de services locaux sur les terres de réserve,

(ii) des prêts d'une durée inférieure à un an pour répondre aux besoins de trésorerie à des fins d'immobilisation ou de fonctionnement ou pour refinancer une dette à court terme contractée aux mêmes fins;

**(2) L'alinéa 74b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(b) de trouver pour ses membres emprunteurs, par l'utilisation d'autres recettes réglementaires, des prêts à toute fin prévue par règlement;

**(3) L'alinéa 74b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(b) de trouver pour ses membres emprunteurs, par l'utilisation d'autres recettes, des prêts à toute fin visant à promouvoir le développement économique ou social des premières nations, notamment :

(i) pour les immobilisations appartenant en tout ou en partie à des premières nations, y compris les immobilisations pour la prestation de services, le logement, les usines, la machinerie, les routes et les bâtiments;

(ii) pour le matériel roulant qui appartiendra en tout ou en partie à des premières nations,

(iii) pour les terres qui appartiendront en tout ou en partie à des premières nations,

(iv) pour les actions d'une personne morale ou tout autre titre de participation dans une personne morale ayant notamment pour objet la propriété, l'exploitation, la gestion ou la vente de produits d'installations de production d'énergie, d'installations de traitement des déchets ou des eaux usées ou de tout autre service ou installation public,



2018, c. 27, par. 414(z.2)(E)

**(4) Paragraph 74(e) of the Act is replaced by the following:**

(e) provide advice regarding the development of financing mechanisms for First Nations.

2015, c. 36, s. 195; 2018, c. 27, par. 414(z.3)(E)

**32 Section 77 of the Act is replaced by the following:**

#### **Ceasing to be borrowing member**

**77** A First Nation that has obtained a loan from the Authority may cease to be a borrowing member only with the consent of all other borrowing members.

2015, c. 36, s. 196; 2018, c. 27, par. 414(z.4)(E)

**33 Subsection 78(1) of the Act is replaced by the following:**

#### **Priority**

**78 (1)** If a borrowing member is insolvent, the Authority has priority over all other creditors of the borrowing member for any moneys that are authorized or obligated to be paid to the Authority under a law made by the borrowing member, this Act or an agreement relating to borrowing from the Authority, but the priority is only in respect of any debt that arises on or after the day on which the borrowing member receives the initial disbursement of the first loan that it obtained from the Authority.

2018, s. 27, s. 405

**34 (1) Section 79 of the Act is replaced by the following:**

#### **Limitations – loans**

**79** The Authority shall not make a loan to a borrowing member unless the First Nations Tax Commission has approved a law made by the borrowing member under paragraph 5(1)(d) in respect of that loan.

2018, s. 27, s. 405

**(2) Section 79 of the Act is replaced by the following:**

(v) pour répondre aux besoins de trésorerie à des fins d'immobilisation à court terme ou pour refinancer une dette à court terme contractée aux mêmes fins;

2018, ch. 27, al. 414z.2)(A)

**(4) L'alinéa 74e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

e) de donner des conseils sur l'élaboration pour les premières nations de mécanismes de financement.

2015, ch. 36, art. 195; 2018, ch. 27, al. 414z.3)(A)

**32 L'article 77 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Perte de la qualité de membre emprunteur**

**77** La première nation qui a obtenu un prêt auprès de l'Administration ne peut perdre la qualité de membre emprunteur qu'avec le consentement de tous les autres membres emprunteurs.

2015, ch. 36, art. 196; 2018, ch. 27, art. 404(F) et al. 414z.4)(A)

**33 Le paragraphe 78(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Priorité**

**78 (1)** L'Administration a priorité sur tous les autres créanciers d'un membre emprunteur insolvable pour les sommes dont le versement à l'Administration est autorisé ou prévu par un texte législatif pris par le membre emprunteur, par la présente loi ou ses règlements ou par un accord concernant un emprunt obtenu auprès de l'Administration, en ce qui concerne toute créance qui prend naissance à compter de la date à laquelle le membre emprunteur reçoit le versement initial du premier prêt qu'elle a obtenu auprès de l'Administration.

2018, ch. 27, art. 405

**34 (1) L'article 79 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Restrictions relatives aux prêts**

**79** L'Administration ne peut consentir à un membre emprunteur un prêt que si la Commission de la fiscalité des premières nations a agréé un texte législatif du membre emprunteur pris en vertu de l'alinéa 5(1)d) relativement à cet emprunt.

**(2) L'article 79 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Limitations — loans secured by secured by property tax revenues**

**79 (1)** The Authority shall not make a loan secured by property tax revenues to a borrowing member unless the First Nations Tax Commission has approved a law made by the borrowing member under paragraph 5(1)(d) in respect of that loan.

**Limitations — loans secured by other revenues**

**(2)** The Authority shall not make a loan secured by other revenues to a borrowing member in unless

**(a)** the borrowing member has made a law under paragraph 5.1(1)(a) in respect of that loan and forwarded a copy of it to the Authority;

**(b)** the Authority is satisfied that the borrowing member has the ability to repay the loan;

**(c)** the borrowing member has obtained a certificate respecting financial performance from the First Nations Financial Management Board under subsection 50(3) and forwarded a copy of it to the Authority;

**(d)** the borrowing member and the Authority have established a secured revenues trust account that is

**(i)** managed by a third party approved by the Authority, and

**(ii)** subject to terms that require the third party managing the account to periodically pay to the Authority the amounts required to be paid to it under the borrowing agreement with the borrowing member, at the times set out in that agreement, before paying any remaining amount to the borrowing member; and

**(e)** the borrowing member has required the payers of the other revenues being used to secure the loan to deposit those other revenues into the secured revenues trust account or an intermediate account during the period of the loan.

**Maintenance of registry and publication**

**79.1** The Authority shall maintain a registry of every law made under paragraph 5.1(1)(a) that is forwarded to it under paragraph 79(2)(a) and shall publish a copy of each law on an Internet website to be maintained by the Authority within 30 days after the day on which it is received.

**Restrictions : prêt garanti par des recettes fiscales foncières**

**79 (1)** L'Administration ne peut consentir à un membre emprunteur un prêt garanti par des recettes fiscales foncières que si la Commission de la fiscalité des premières nations a agréé un texte législatif du membre emprunteur pris en vertu de l'alinéa 5(1)d) relativement à cet emprunt.

**Restrictions : prêt garanti par d'autres recettes**

**(2)** L'Administration ne peut consentir à un membre emprunteur un prêt garanti par d'autres recettes que si les conditions suivantes sont réunies :

**a)** le membre emprunteur a pris un texte législatif en vertu de l'alinéa 5.1(1)a) relativement à cet emprunt et en a transmis une copie à l'Administration;

**b)** l'Administration est convaincue que le membre emprunteur a la capacité de rembourser le prêt;

**c)** le membre emprunteur a obtenu du Conseil de gestion financière des premières nations, au titre du paragraphe 50(3), un certificat relatif à son rendement financier et en a transmis une copie à l'Administration;

**d)** le membre emprunteur et l'Administration ont ouvert un compte de recettes en fiducie garanti qui est, à la fois :

**(i)** géré par un tiers approuvé par l'Administration,

**(ii)** assorti d'une condition obligeant le tiers qui gère le compte à verser périodiquement à l'Administration les sommes qui lui sont dues aux termes de l'accord d'emprunt conclu avec le membre emprunteur, aux dates prévues dans l'accord, avant de verser tout solde à ce dernier;

**e)** le membre emprunteur a exigé que les payeurs d'autres recettes servant à garantir le prêt les déposent dans le compte de recettes en fiducie garanti ou dans un compte intermédiaire pendant la durée du prêt.

**Registre et publication**

**79.1** L'Administration tient un registre des textes législatifs pris en vertu de l'alinéa 5.1(1)a) qui lui sont transmis aux termes de l'alinéa 79(2)a) et, dans les trente jours de leur réception, les publie sur son site Internet.

2015, c. 36, s. 197

**35 Sections 80 and 81 of the Act are replaced by the following:**

**Restriction**

**80** A borrowing member that has obtained a loan from the Authority that is secured by property tax revenues and has a term of one year or longer shall not subsequently obtain such a loan from any other person as long as the loan from the Authority remains unpaid.

**Limitations – short-term loans**

**81** The Authority shall not make a loan that has a term of less than one year to a borrowing member for a purpose described in subparagraph 74(a)(ii) unless the loan is made in anticipation of local revenues set out in a law made by the borrowing member under paragraph 5(1)(b).

2015, c. 36, s. 199; 2018, c. 27, s. 406

**36 Section 84 of the Act is replaced by the following:**

**Debt reserve fund**

**84 (1)** The Authority shall establish a debt reserve fund to make payments or sinking fund contributions for which insufficient moneys are available from borrowing members.

**Provisioning of fund**

**(2)** The Authority shall withhold 5% of the amount of any loan and deposit it in the debt reserve fund.

**Percentage withheld may be reduced by board**

**(2.1)** However, the board of directors may, by resolution, reduce the percentage to be withheld from a loan under subsection (2) to a percentage that is not less than 1%, if the board of directors is satisfied that doing so would not have a negative impact on the Authority's credit rating.

**Separate account**

**(3)** A separate account shall be kept for each security issued and for each borrowing member contributing to the debt reserve fund.

**Investments**

**(4)** The funds of the debt reserve fund may be invested only in securities, investments or deposits referred to in paragraph 82(3)(a), (c) or (d) that mature or are callable within five years, 25% of which must be callable within 90 days.

2015, ch. 36, art. 197

**35 Les articles 80 et 81 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Exclusivité**

**80** Le membre emprunteur qui a obtenu, auprès de l'Administration, un prêt d'une durée d'un an ou plus garanti par des recettes fiscales foncières ne peut, tant qu'il n'est pas remboursé, obtenir un tel prêt qu'auprès de celle-ci.

**Restrictions relatives aux prêts à court terme**

**81** L'Administration ne peut consentir un prêt d'une durée de moins d'un an à un membre emprunteur dans le cadre du sous-alinéa 74a)(ii) que si l'emprunt repose sur l'anticipation de recettes locales prévues dans un texte législatif pris par le membre en vertu de l'alinéa 5(1)b).

2015, ch. 36, art. 199; 2018, ch. 27, art. 406

**36 L'article 84 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Fonds de réserve**

**84 (1)** L'Administration constitue un fonds de réserve pour effectuer des versements ou des contributions aux fonds d'amortissement dans les cas où les fonds provenant des membres emprunteurs sont insuffisants.

**Approvisionnement du fonds**

**(2)** L'Administration prélève cinq pour cent du montant de tout prêt qu'elle consent et dépose cette somme dans le fonds de réserve.

**Pourcentage inférieur prévu par résolution**

**(2.1)** Toutefois, le conseil d'administration peut, par résolution, réduire jusqu'à un pour cent le pourcentage du montant du prêt à prélever au titre du paragraphe (2) s'il est convaincu que cela n'entraînera pas de répercussions négatives sur la cote de crédit de l'Administration.

**Comptes distincts**

**(3)** Un compte distinct doit être maintenu pour chaque titre émis et pour chaque membre emprunteur qui contribue au fonds de réserve.

**Placements**

**(4)** Les sommes du fonds de réserve ne peuvent être investies que dans les titres, placements ou dépôts qui sont mentionnés respectivement aux alinéas 82(3)a), c) et d) et qui arrivent à échéance ou sont rachetables par anticipation dans un délai de cinq ans; vingt-cinq pour cent de

### Liability for shortfall

**(5)** The following rules apply if payments from the debt reserve fund reduce its balance:

**(a)** if the balance is reduced by less than 50% of an amount determined in any manner prescribed by regulation, the Authority may, in accordance with the regulations, require borrowing members with unpaid loans to pay without delay amounts sufficient to replenish the debt reserve fund; and

**(b)** if the balance is reduced by 50% or more of an amount determined in any manner prescribed by regulation, the Authority shall, in accordance with the regulations, require borrowing members with unpaid loans to pay without delay amounts sufficient to replenish the debt reserve fund.

### Repayment

**(6)** Money contributed by a borrowing member to the debt reserve fund, and any investment income received on it, that has not already been repaid to the borrowing member by the Authority shall be repaid when all obligations in respect of the security for which the money was contributed have been satisfied.

2018, c. 27, par. 414(z.5)(E)

**37** The portion of subsection 86(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

### Required intervention

**(4)** The Authority may, by notice in writing, require the First Nations Financial Management Board to either impose a co-management arrangement on a borrowing member or assume third-party management of the First Nation's local revenues or other revenues

2015, c. 36, s. 201

**38** Paragraphs 89(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

**(a)** prescribing anything that is to be prescribed under subsection 82(1) and paragraphs 84(5)(a), 85(3)(c) and (4)(b) and 87(2)(f); and

**39** The Act is amended by adding the following after section 95:

ces titres, placements ou dépôts doivent être rachetables par anticipation dans un délai de quatre-vingt-dix jours.

### Responsabilité

**(5)** Les règles ci-après s'appliquent si les paiements effectués sur le fonds de réserve réduisent son solde :

**a)** si la réduction est de moins de cinquante pour cent de la somme calculée de la manière prévue par règlement, l'Administration peut, conformément aux règlements, exiger des membres emprunteurs ayant des prêts impayés qu'ils versent sans délai les sommes suffisantes pour renflouer le fonds;

**b)** si la réduction est de cinquante pour cent ou plus de la somme calculée de la manière prévue par règlement, l'Administration est tenue, conformément aux règlements, d'exiger des membres emprunteurs ayant des prêts impayés qu'ils versent sans délai les sommes suffisantes pour renflouer le fonds.

### Remboursement

**(6)** L'Administration rembourse au membre emprunteur les sommes qu'il a versées au fonds de réserve, ainsi que les revenus de placement de celles-ci, qui ne lui ont pas été remboursés lorsque toutes les obligations relatives au titre pour lequel les sommes ont été versées ont été remplies.

2018, ch. 27, al. 414z.5)(A)

**37** Le passage du paragraphe 86(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

### Gestion requise

**(4)** L'Administration peut exiger du Conseil de gestion financière des premières nations, par avis écrit, soit qu'il impose au membre emprunteur un arrangement de co-gestion des recettes locales ou des autres recettes, soit qu'il prenne en charge la gestion de celles-ci, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

2015, ch. 36, art. 201

**38** Les alinéas 89a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

**a)** prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues par le paragraphe 82(1) et les alinéas 84(5)a), 85(3)(c) et (4)b) et 87(2)f);

**39** La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 95, de ce qui suit :

## PART 5.1

# First Nations Powers Respecting Services

### Definition of service

**96** In this Part, **service** means a service provided on reserve lands by or on behalf of a First Nation, including in relation to the provision of water, wastewater management, drainage, waste management, animal control, recreation, transportation, telecommunications and energy.

### Laws respecting the provision of services

**97 (1)** The council of a First Nation may make laws respecting the provision of services and respecting infrastructure on the First Nation's reserve lands used in the provision of those services, including laws

- (a) regulating or prohibiting the provision of services;
- (b) imposing requirements and prohibitions respecting the infrastructure; and
- (c) respecting, subject to any conditions and procedures prescribed by regulation, the enforcement of laws made under paragraphs (a) and (b), including by providing for measures to
  - (i) order any person to refrain from doing anything that constitutes or is directed toward the contravention of those laws,
  - (ii) order any person to do anything that may prevent the contravention of those laws,
  - (iii) recover costs incurred by the First Nation to enforce those laws and imposing and recovering interest and penalties respecting those costs,
  - (iv) create liens or, in Quebec, prior claims or legal hypothecs on reserve lands and on interests or rights in reserve lands, and
  - (v) discontinue services.

### For greater certainty

**(2)** For greater certainty, laws made under subsection (1) only apply within the reserve lands of the First Nation that made the laws.

## PARTIE 5.1

# Pouvoirs des premières nations en matière de services

### Définition de service

**96** Pour l'application de la présente partie, **service** s'entend d'un service fourni sur les terres de réserve par une première nation ou en son nom, notamment en ce qui concerne l'approvisionnement en eau, le traitement des eaux usées, le drainage, la gestion des déchets, le contrôle des animaux, les loisirs, les transports, les télécommunications et l'énergie.

### Textes législatifs en matière de prestation de services

**97 (1)** Le conseil d'une première nation peut prendre des textes législatifs concernant la prestation de services et les infrastructures utilisées pour la prestation de ces services qui sont situées sur les terres de réserve de la première nation, notamment des textes législatifs :

- a) visant à réglementer ou interdire la prestation de services;
- b) visant à imposer des exigences et prévoir des interdictions relativement aux infrastructures;
- c) concernant, sous réserve de la procédure et des conditions fixées par règlement, le contrôle d'application des textes législatifs, notamment prévoyant des mesures visant à :
  - (i) ordonner à toute personne de s'abstenir de tout acte susceptible de constituer une violation de ces textes ou de tendre à leur violation,
  - (ii) ordonner à toute personne d'accomplir tout acte susceptible d'empêcher la violation ou d'y remédier,
  - (iii) recouvrer les frais engagés par la première nation pour le contrôle d'application de ces textes et à imposer et recouvrer des intérêts et des pénalités relatifs à ces frais,
  - (iv) créer un privilège ou, au Québec, une priorité ou une hypothèque légale sur les terres de réserve et sur les droits ou intérêts sur ces terres,
  - (v) cesser la fourniture des services.

### Précision

**(2)** Il est entendu que les textes législatifs pris en vertu du paragraphe (1) ne peuvent s'appliquer qu'à l'égard des terres de réserve de la première nation ayant pris le texte.

### Non-compliance with order

(3) If a person is not complying with an order referred to in subparagraph (1)(c)(i) or (ii), the council of the First Nation may take appropriate corrective measures at the expense of the person named in the order.

### Application to competent court

(4) The council of a First Nation may apply to a court of competent jurisdiction for an order directing the person or entity named in the application to comply with a law made under subsection (1), such as by ordering the person

(a) to refrain from doing anything that, in the opinion of the court, constitutes or is directed toward the contravention of that law; or

(b) to do anything that, in the opinion of the court, may prevent the contravention of that law.

### Enforcement — *Framework Agreement on First Nation Land Management Act*

(5) If the council of a First Nation has adopted a *land code* within the meaning of subsection 2(2) of the *Framework Agreement on First Nation Land Management Act* or enacted a *First Nation law* within the meaning of subsection 2(1) of that Act, the First Nation may use any enforcement measure, other than a measure for the investigation or prosecution of an offence punishable on summary conviction referred to in paragraph 19.1(a) of the Framework Agreement, as defined in subsection 2(1) of that Act, that is provided for in that land code or First Nation law to enforce a law made under subsection (1).

### Regulations

(6) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made having regard to any representations by the Institute, make regulations prescribing anything that is to be prescribed under paragraph (1)(c).

### Publication

(7) The council of a First Nation shall publish all laws made under subsection (1) in the *First Nations Gazette* and provide a copy of a law made under that subsection on request.

### Coming into force

98 A law made under subsection 97(1) comes into force on the later of

(a) the day of coming into force set out in the law; and

### Non-respect d'une ordonnance

(3) En cas de non-respect d'une ordonnance visée à l'alinéa (1)c)(i) ou (ii), le conseil de la première nation peut prendre les mesures correctives qu'il estime appropriées aux frais de la personne visée par l'ordonnance.

### Demande au tribunal compétent

(4) Le conseil de la première nation peut demander à tout tribunal compétent d'obliger la personne ou entité nommée dans la demande à se conformer aux exigences des textes législatifs pris en vertu du paragraphe (1), et notamment :

a) de s'abstenir de tout acte susceptible, selon le tribunal, de constituer une violation de ces textes ou de tendre à leur violation;

b) d'accomplir tout acte susceptible, selon le tribunal, d'empêcher la violation.

### Contrôle d'application : *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*

(5) Si le conseil de la première nation a, sous le régime de la *Loi sur l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations*, adopté un *code foncier*, au sens du paragraphe 2(2) de cette loi, ou pris un *texte législatif de la première nation*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, il peut utiliser toute mesure de contrôle d'application autre qu'une mesure d'enquête ou de poursuite relative à une infraction punissable par procédure sommaire mentionnée à l'alinéa 19.1a) de l'*accord-cadre*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, prévue par ce code foncier ou ce texte législatif pour assurer la conformité aux textes législatifs pris en vertu du paragraphe (1).

### Règlements

(6) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre et après que celui-ci a pris en compte les observations de l'Institut des infrastructures des premières nations à cet égard, prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues à l'alinéa (1)c).

### Publication

(7) Le conseil de la première nation publie le texte législatif pris en vertu du paragraphe (1) dans la *Gazette des premières nations* et en fournit une copie sur demande.

### Entrée en vigueur

98 Le texte législatif pris en vertu du paragraphe 97(1) entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette des premières nations* ou à la date postérieure qu'il prévoit.

(b) the day on which it is published in the *First Nations Gazette*.

#### Judicial notice

99 In any proceedings, judicial notice may be taken of a law made under subsection 97(1).

#### Statutory Instruments Act

100 The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of a law made under subsection 97(1).

### PART 5.2

## First Nations Infrastructure Institute

### Interpretation

#### Definition of *Institute*

101 In this Part, *Institute* means the First Nations Infrastructure Institute.

## Establishment and Organization of Institute

#### Establishment

102 (1) There is established an institute, to be known as the First Nations Infrastructure Institute, to be managed by a board of directors consisting of ten directors, including a Chairperson and Vice-Chairperson.

#### Capacity, rights, powers and privileges

(2) The Institute has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person, including the capacity to

- (a) enter into contracts;
- (b) acquire, hold and dispose of property or an interest or right in property, or lease property;
- (c) raise, invest or borrow money; and
- (d) sue and be sued.

#### Not agent of His Majesty

103 The Institute is not an agent of His Majesty in right of Canada.

#### Admission d'office

99 Le texte législatif pris en vertu du paragraphe 97(1) est admis d'office dans toute instance.

#### Loi sur les textes réglementaires

100 La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux textes législatifs.

### PARTIE 5.2

## Institut des infrastructures des premières nations

### Définition

#### Définition de *Institut*

101 Pour l'application de la présente partie, *Institut* s'entend de l'Institut des infrastructures des premières nations.

## Constitution et organisation

#### Constitution

102 (1) Est constitué l'Institut des infrastructures des premières nations, dirigé par un conseil d'administration composé de dix conseillers, dont le président et le vice-président.

#### Capacité juridique

(2) L'Institut a la capacité d'une personne physique et les droits, pouvoirs et privilèges de celle-ci; il peut notamment :

- a) conclure des contrats;
- b) acquérir et détenir des biens ou des droits ou intérêts sur des biens, ou en disposer, ou louer des biens;
- c) prélever, placer ou emprunter des fonds;
- d) ester en justice.

#### Statut

103 L'Institut n'est pas mandataire de Sa Majesté.

### Appointment of first directors

**104** On the recommendation of the Minister, the Governor in Council shall appoint the first ten directors of the board who are to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause.

### Appointment of subsequent directors — Governor in Council

**105 (1)** On the recommendation of the Minister, the Governor in Council shall appoint three directors, including a Chairperson, to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause.

### Committee to advise Minister

**(2)** The Minister may establish a committee to advise the Minister on the appointment of directors other than the Chairperson under subsection (1). This committee is to include representation from the board of directors.

### Appointment of subsequent directors — prescribed bodies

**(3)** One or more bodies prescribed by regulation shall, in accordance with any rules and procedures established by the board of directors, appoint seven additional directors to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years, subject to section 108.

### Qualifications

**106** The board of directors shall be composed of individuals from across Canada, including members of First Nations, who are committed to improving infrastructure outcomes for First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) and who have the experience or capacity to enable the Institute to fulfil its mandate.

### Election of Vice-Chairperson

**107** The board of directors shall elect a Vice-Chairperson from among the directors.

### Removal of directors

**108** The board of directors may remove a director appointed under subsection 105(3) for cause at any time in accordance with the rules and procedures established under subparagraph 113(b)(i).

### Reappointment

**109 (1)** Directors may be reappointed for a second or subsequent term of office.

### Nomination des premiers conseillers

**104** Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil nomme les dix premiers conseillers du conseil d'administration à titre inamovible pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation motivée.

### Conseillers subséquents nommés par le gouverneur en conseil

**105 (1)** Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil nomme trois conseillers, dont le président, à titre inamovible pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de révocation motivée.

### Comité consultatif

**(2)** Le ministre peut créer un comité, composé notamment de conseillers en poste, chargé de le conseiller relativement à la nomination des conseillers, autre que le président, mentionnés au paragraphe (1).

### Conseillers subséquents nommés par un organisme

**(3)** Un ou plusieurs organismes prévus par règlement nomment à titre inamovible les sept autres conseillers, conformément aux règles et procédures établies par le conseil d'administration, pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans, sous réserve de l'article 108.

### Qualités requises

**106** Le conseil d'administration est composé d'individus, notamment de membres des premières nations — provenant de différentes régions du Canada — voués à l'amélioration des résultats liés aux infrastructures pour les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) et possédant une compétence ou une expérience propre à aider l'Institut à remplir sa mission.

### Vice-président

**107** Le conseil d'administration élit un vice-président en son sein.

### Révocation de certains conseillers

**108** Le conseil d'administration peut, conformément aux règles et procédures établies en vertu du sous-alinéa 113b)(i), révoquer un conseiller mentionné au paragraphe 105(3) avant l'expiration de son mandat.

### Nouveau mandat

**109 (1)** Le mandat des conseillers est renouvelable.



### Continuation in office

(2) Despite subsections 105(1) and (3), an appointed director continues to hold office until they are reappointed or their successor is appointed.

### Status

110 The Chairperson shall hold office on a full-time basis and the other directors shall hold office on a part-time basis.

### Remuneration

111 (1) Directors shall be paid the remuneration determined by the Governor in Council.

### Expenses

(2) The Chairperson shall be reimbursed for reasonable travel and other expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of work. Other directors shall be reimbursed for such expenses incurred in performing duties while absent from their ordinary place of residence.

### Chairperson – functions

112 (1) The Chairperson is the chief executive officer of the Institute and has supervision over, and direction of, the work and staff of the Institute.

### Interim Chairperson

(2) In the event of the absence or incapacity of the Chairperson, the Vice-Chairperson shall assume the duties and functions of the Chairperson.

### Powers of the board

113 The board of directors may

(a) make any rules and procedures that it considers necessary for the conduct of its meetings; and

(b) in respect of a director referred to in subsection 105(3),

(i) make any rules and procedures that it considers necessary for their appointment or removal,

(ii) determine additional qualifications necessary for their particular appointment, and

(iii) establish the length of their term, which shall not exceed five years.

### Prolongation du mandat

(2) Malgré les paragraphes 105(1) et (3), le mandat d'un conseiller se prolonge jusqu'à sa reconduction ou jusqu'à la nomination de son remplaçant.

### Temps plein et temps partiel

110 Le président exerce sa charge à temps plein; les autres conseillers exercent la leur à temps partiel.

### Rémunération des conseillers

111 (1) Les conseillers reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

### Indemnités

(2) Le président est indemnisé des frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement de ses fonctions hors de son lieu habituel de travail. Les autres conseillers sont indemnisés de tels frais entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu de leur résidence habituelle.

### Fonctions du président

112 (1) Le président est le premier dirigeant de l'Institut; à ce titre, il en assure la direction générale et contrôle la gestion de son personnel.

### Président intérimaire

(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par le vice-président.

### Pouvoirs du conseil d'administration

113 Le conseil d'administration peut :

a) établir les règles et procédures qu'il estime nécessaires pour régir ses délibérations;

b) en ce qui concerne les conseillers mentionnés au paragraphe 105(3) :

(i) établir les règles et procédures qu'il estime nécessaires pour régir leur nomination et leur révocation,

(ii) prévoir des qualités requises additionnelles, lesquelles peuvent varier d'un poste de conseiller à un autre,

(iii) prévoir la durée de leurs mandats, laquelle ne peut excéder cinq ans.

### Head office

**113.1** The head office of the Institute shall be on reserve lands at a location determined by the board of directors.

### Staff

**113.2 (1)** The board of directors may

- (a) hire any staff that is necessary to conduct the work of the Institute; and
- (b) determine the duties of those persons and the conditions of their employment.

### Salaries and benefits

**(2)** Persons hired under subsection (1) shall be paid the salary and benefits fixed by the board of directors.

## Purposes

### Mandate

**113.3** The purposes of the Institute are to

- (a) assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in planning, developing, procuring, owning, managing, operating and maintaining infrastructure, including by providing review, analysis, assessment, certification and monitoring services;
- (b) assist First Nations in the exercise of their jurisdiction over the provision of *services*, as defined in section 96, on reserve lands;
- (c) support the provision of services respecting sustainable asset management or provide such services;
- (d) develop and deliver training, education and research programs respecting infrastructure and social, cultural, environmental, economic and fiscal sustainability and provide support for the development and delivery of such programs;
- (e) support capacity development for infrastructure planning, development, procurement, management, operation, maintenance, funding and financing by First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1);
- (f) assist First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in developing and implementing proposals and pilot projects to support the stable, effective and long-term financing of infrastructure;
- (g) collaborate with First Nations, Indigenous institutions and organizations and all levels of government to support the development of legal and administrative

### Siège

**113.1** Le siège de l'Institut est situé sur des terres de réserve, au lieu fixé par le conseil d'administration.

### Personnel

**113.2 (1)** Le conseil d'administration peut :

- a) engager le personnel nécessaire à l'exercice des activités de l'Institut;
- b) définir ses fonctions et fixer ses conditions d'emploi.

### Rémunération

**(2)** Le personnel reçoit la rémunération et les avantages fixés par le conseil d'administration.

## Mission

### Mission

**113.3** L'Institut a pour mission :

- a) d'aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) à planifier, à élaborer, à acquérir, à posséder, à gérer, à exploiter et à entretenir des infrastructures, notamment par la fourniture de services d'examen, d'analyse, d'évaluation, de certification et de surveillance;
- b) d'aider les premières nations à exercer leur compétence en matière de prestation de *services*, au sens de l'article 96, sur les terres de réserve;
- c) de favoriser la fourniture de services concernant la gestion durable des biens ou d'offrir de tels services;
- d) d'élaborer et d'offrir des programmes d'études, de recherche et de formation concernant les infrastructures et la durabilité sur le plan social, culturel, environnemental, économique et fiscal, et d'appuyer l'élaboration et la mise en œuvre de tels programmes;
- e) de soutenir le développement des capacités des premières nations et des entités visées au paragraphe 50.1(1) en matière de planification, d'élaboration, d'acquisition, de gestion, d'exploitation, d'entretien et de financement d'infrastructures;
- f) d'aider les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) à élaborer et à mettre en œuvre des propositions et des projets pilotes qui contribuent à un financement adéquat, stable et à long terme des infrastructures;

frameworks to improve the planning, development, procurement, management, operation and maintenance of infrastructure;

**(h)** provide policy research services, review and evaluative services and advice to support First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1) in developing and maintaining infrastructure and in developing fiscal frameworks and revenue sources; and

**(i)** conduct research and provide advice and information to the Government of Canada, including the Minister, on the development and implementation of frameworks to support the development of infrastructure that is socially, culturally, environmentally, economically and fiscally sustainable.

**g)** de collaborer avec les premières nations, les institutions et les organisations autochtones et les différents ordres de gouvernement afin d'appuyer l'élaboration de cadres juridiques et administratifs visant à améliorer la planification, l'élaboration, l'acquisition, la gestion, l'exploitation et l'entretien des infrastructures;

**h)** de fournir des services de recherche en matière d'orientations, des services d'examen et d'évaluation ainsi que des conseils dans le but d'appuyer les premières nations et les entités visées au paragraphe 50.1(1) dans l'élaboration et le maintien des infrastructures et dans l'élaboration de cadres fiscaux et de sources de revenus;

**i)** de mener des recherches et de fournir des renseignements et des conseils au gouvernement fédéral, notamment au ministre, concernant l'élaboration et la mise en œuvre de cadres visant à soutenir le développement d'infrastructures durables sur le plan social, culturel, environnemental, économique et fiscal.

## Functions and Powers

### Powers

**113.4 (1)** In furtherance of its purposes, the Institute may enter into partnerships, agreements and other arrangements with local, regional, national and international organizations to provide services to First Nations and entities referred to in subsection 50.1(1).

### Provision of services

**(2)** On the request of the council of a First Nation or an entity referred to in subsection 50.1(1), the Institute may provide services relating to its purposes to that First Nation or entity, including

**(a)** assistance in planning, developing, procuring, owning, operating and maintaining infrastructure;

**(b)** support in the project management of infrastructure;

**(c)** the review of funding and financing options for infrastructure projects; and

**(d)** support in sustainable asset management.

### Review of infrastructure project

**113.5 (1)** On the request of the council of a First Nation or an entity referred to in subsection 50.1(1), the Institute may review an infrastructure project, or any aspect of an

## Attributions

### Pouvoirs

**113.4 (1)** Dans le cadre de sa mission, l'Institut peut s'engager dans des partenariats et conclure des accords et des ententes avec des organisations locales, régionales, nationales et internationales afin de fournir des services aux premières nations et aux entités visées au paragraphe 50.1(1).

### Services

**(2)** L'Institut peut, sur demande du conseil d'une première nation ou d'une entité visée au paragraphe 50.1(1), lui fournir des services dans le cadre de sa mission, notamment des services :

**a)** d'aide à la planification, à l'élaboration, à l'approvisionnement, à la possession, à l'exploitation et à l'entretien des infrastructures;

**b)** de soutien à la gestion de projet en matière d'infrastructures;

**c)** d'examen des options de financement de projets d'infrastructure;

**d)** de soutien en matière de gestion durable des actifs.

### Examen : projet d'infrastructure

**113.5 (1)** L'Institut peut, sur demande du conseil d'une première nation ou d'une entité visée au paragraphe 50.1(1), examiner un projet d'infrastructure auquel elle

infrastructure project, involving that First Nation or entity for compliance with the standards established under subsection 113.8(1).

#### Report

(2) On completion of the review, the Institute shall provide to the council or entity a report setting out

- (a) the scope of the review undertaken; and
- (b) an opinion as to whether the infrastructure project, or aspect of the infrastructure project, was in compliance with the standards or as to which aspects of the standards were not complied with.

#### Issuance of certificate

(3) If after completing the review the Institute is of the opinion that the infrastructure project, or any aspect of the infrastructure project, was in compliance, in all material respects, with the standards, it shall issue to the First Nation or entity a certificate to that effect.

#### Revocation of certificate

(4) The Institute may, on giving notice to the council of the First Nation or entity, revoke the First Nation's or the entity's certificate if, on the basis of information available to the Institute, it is of the opinion that the council or entity provided information that is incomplete or incorrect or made misrepresentations to the Institute.

#### Form and content

(5) The Institute may determine the form and content of certificates issued under subsection (3), including any restrictions as to the purposes for which, and the persons by whom, they are intended to be used.

#### Opinion final

(6) An opinion of the Institute referred to in this section is final and conclusive and is not subject to appeal.

#### Review for continued compliance

**113.6 (1)** On the request of the council of a First Nation or an entity referred to in subsection 50.1(1), or under the terms of an agreement between any level of government and the First Nation or entity, the Institute may review an infrastructure project, or any aspect of an infrastructure project, for which it has issued a certificate under subsection 113.5(3) for continued compliance, in all material respects, with the standards established under subsection 113.8(1).

#### Report

(2) On completion of the review, the Institute shall provide to the First Nation or entity a report setting out the

participe, ou tout aspect de celui-ci, quant à la conformité aux normes établies au titre du paragraphe 113.8(1).

#### Rapport

(2) À l'issue de son examen, l'Institut présente à la première nation ou à l'entité un rapport dans lequel il expose :

- a) l'étendue de son examen;
- b) son avis indiquant si le projet d'infrastructure, ou tout aspect de celui-ci, est conforme aux normes ou, à défaut, les éléments non respectés.

#### Délivrance d'un certificat

(3) S'il est convaincu que le projet d'infrastructure, ou l'aspect examiné, est conforme à tous égards importants aux normes, l'Institut délivre à la première nation ou à l'entité un certificat en ce sens.

#### Révocation du certificat

(4) L'Institut peut, par avis transmis, selon le cas, à la première nation ou à l'entité, révoquer le certificat si, sur la foi des renseignements qui sont à sa disposition, il est d'avis que la première nation ou l'entité lui a fourni des renseignements incomplets ou erronés ou lui a fait de fausses déclarations.

#### Forme et contenu

(5) Il peut établir la forme et le contenu du certificat et prévoir, notamment, toute restriction relative aux fins et aux personnes auxquelles il est destiné.

#### Caractère définitif

(6) L'avis donné par l'Institut dans le cadre du présent article est définitif et sans appel.

#### Vérification : projet en cours

**113.6 (1)** L'Institut peut, sur demande du conseil d'une première nation ou d'une entité visée au paragraphe 50.1(1), ou aux termes d'un accord conclu entre la première nation ou l'entité et tout ordre de gouvernement, vérifier la conformité, à tous égards importants, aux normes établies au titre du paragraphe 113.8(1) d'un projet d'infrastructure en cours, ou d'un aspect de celui-ci, qu'il a certifié en application du paragraphe 113.5(3).

#### Rapport

(2) À l'issue de la vérification, l'Institut présente à la première nation ou à l'entité un rapport dans lequel il

scope of its review and its findings and recommendations.

#### Report final

(3) The content of the report is final and conclusive and is not subject to appeal.

#### Review of First Nation laws

**113.7 (1)** On the request of the council of a First Nation, the Institute may review any law made by the council under subsection 97(1) for compliance with the standards established under subsection 113.8(1).

#### Notification of compliance

(2) If after completing the review the Institute is of the opinion that the law is in compliance, in all material respects, with the standards, it shall notify the council of its opinion in writing.

## Standards and Procedures

#### Standards

**113.8 (1)** The Institute may establish standards, not inconsistent with the regulations, respecting

- (a) the form and content of laws made under subsection 97(1);
- (b) the planning, developing, procuring, owning, managing, operating and maintaining infrastructure;
- (c) sustainable asset management; and
- (d) the certification and review of infrastructure projects.

#### Procedures

(2) The Institute may establish procedures respecting

- (a) requests for the review and the review of laws made under subsection 97(1);
- (b) requests for the provision and the provision of services under subsection 113.4(2);
- (c) requests for the review and the review of infrastructure projects and the issuance of certificates under section 113.5; and
- (d) requests for reviewing and reviewing under section 113.6.

expose la portée de la vérification effectuée et ses conclusions et ses recommandations.

#### Caractère définitif

(3) Le contenu du rapport est définitif et sans appel.

#### Examen des textes législatifs

**113.7 (1)** L'Institut peut, sur demande du conseil d'une première nation, examiner tout texte législatif pris par le conseil au titre du paragraphe 97(1) pour décider s'il est conforme aux normes établies au titre du paragraphe 113.8(1).

#### Avis de conformité

(2) S'il est convaincu que le texte législatif est conforme, à tous égards importants, aux normes, l'Institut en informe le conseil par écrit.

## Normes et procédure

#### Normes

**113.8 (1)** L'Institut peut établir des normes, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les règlements, en ce qui concerne :

- a) la forme et le contenu des textes législatifs pris en vertu du paragraphe 97(1);
- b) la planification, l'élaboration, l'approvisionnement, la possession, la gestion, l'exploitation et l'entretien des infrastructures;
- c) la gestion durable des actifs;
- d) la certification et la vérification des projets d'infrastructure.

#### Procédure

(2) L'Institut peut établir les procédures applicables dans les domaines suivants :

- a) les demandes d'examen et l'examen des textes législatifs pris en vertu du paragraphe 97(1);
- b) les demandes et la prestation de services en vertu du paragraphe 113.4(2);
- c) les demandes d'examen, l'examen et la délivrance de certificats prévus à l'article 113.5;
- d) les demandes de vérification et la vérification prévues à l'article 113.6.

### ***Statutory Instruments Act***

(3) The *Statutory Instruments Act* does not apply to a standard established under subsection (1) or a procedure established under subsection (2).

### ***First Nations Gazette***

(4) The Institute shall publish or cause to be published all standards established under subsection (1) and procedures established under subsection (2) in the *First Nations Gazette*.

## Data Collection, Analysis and Publication

### **Functions and powers**

**113.9 (1)** The Institute may, on matters within the scope of its purposes, collect, analyze and abstract data for statistical and publication purposes.

### **No identifying information**

(2) The Institute shall ensure that no First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual can reasonably be identified, whether directly or indirectly, by any means, from any information that the Institute makes publicly available.

### **Exception**

(3) The Institute is not required to comply with subsection (2) if the information is already in the public domain or the First Nation, entity or individual to whom it relates consents, in writing, to being identified.

### **Information sharing agreements**

**113.91** The Institute may enter into agreements with a First Nation, entity, including an entity referred to in subsection 50.1(1), or individual or any level of government concerning the sharing of information for research, analysis and publication purposes.

## Regulations

### **Regulations**

**113.92** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made having regard to any representations by the Institute, make regulations prescribing fees that the Institute may charge for services and the manner in which the fees may be recovered.

### ***Loi sur les textes réglementaires***

(3) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux normes établies en vertu du paragraphe (1) ni aux procédures établies en vertu du paragraphe (2).

### ***Gazette des premières nations***

(4) L'Institut publie ou fait publier les normes établies en vertu du paragraphe (1) et les procédures établies en vertu du paragraphe (2) dans la *Gazette des premières nations*.

## Collecte, analyse et publication de données

### **Attributions**

**113.9 (1)** En ce qui concerne toute question concernant sa mission, l'Institut peut recueillir, analyser et dépouiller des données à des fins statistiques et de publication.

### **Aucun renseignement permettant l'identification**

(2) Lorsqu'il rend publics des renseignements, l'Institut veille à ce que ceux-ci ne permettent pas raisonnablement d'identifier une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), ou un individu, directement ou indirectement, par quelque moyen que ce soit.

### **Exception**

(3) L'Institut n'est pas tenu de se conformer au paragraphe (2) si les renseignements ont par ailleurs été rendus publics ou que la première nation, l'entité ou l'individu concerné a consenti, par écrit, à être identifié.

### **Accord : partage de renseignements**

**113.91** L'Institut peut conclure des accords concernant le partage de renseignements avec une première nation, une entité, notamment une entité visée au paragraphe 50.1(1), un individu ou tout ordre de gouvernement à des fins de recherche, d'analyse et de publication.

## Règlements

### **Règlements**

**113.92** Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre et après que celui-ci a pris en compte les observations de l'Institut à cet égard, prendre des règlements régissant les droits que celui-ci peut imposer relativement à la prestation de services et prévoyant les modalités de leur recouvrement.

**40 (1) The definition *institution* in section 114 of the Act is replaced by the following:**

*institution* means the First Nations Tax Commission, the First Nations Financial Management Board or the First Nations Infrastructure Institute. (*institution*)

**(2) The definition *board of directors* in section 114 of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (a), by adding “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):**

(c) in respect of the First Nations Infrastructure Institute, the directors referred to in subsection 102(1). (*conseil d'administration*)

**41 (1) Subsection 118(1) of the Act is replaced by the following:**

**Corporate plans**

**118 (1)** Each institution shall, in accordance with any directions given by the Minister, establish a five-year corporate plan and a budget for each financial year and submit them to the Minister for approval.

**(2) Paragraphs 118(2)(b) and (c) of the Act are replaced by the following:**

(b) the institution's objectives for the five-year period to which the plan relates and the strategy it intends to employ to achieve those objectives; and

(c) the institution's expected performance for that five-year period as compared to its objectives set out in the last corporate plan.

**42 (1) Subparagraph 120(2)(a)(iii) of the English version of the Act is replaced by the following:**

(iii) the transactions of the institution that have come to the auditor's notice in the course of their examination for the report were carried out in accordance with this Act; and

**(2) Paragraph 120(2)(b) of the English version of the Act is replaced by the following:**

(b) call attention to any other matter falling within the scope of the auditor's examination for the report that, in their opinion, should be brought to the attention of the institution or the Minister.

**43 Subsection 122(1) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**40 (1) La définition de *institution*, à l'article 114 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :**

*institution* La Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations ou l'Institut des infrastructures des premières nations. (*institution*)

**(2) La définition de *conseil d'administration*, à l'article 114 de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

c) relativement à l'Institut des infrastructures des premières nations, les conseillers visés au paragraphe 102(1). (*board of directors*)

**41 (1) Le paragraphe 118(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Plan d'entreprise**

**118 (1)** En conformité avec les directives du ministre, chaque institution établit pour chaque exercice un plan d'entreprise quinquennal et un budget qu'elle lui remet pour approbation.

**(2) Les alinéas 118(2)(b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

b) ses objectifs pour la période visée par le plan, ainsi que les règles d'action qu'elle prévoit de mettre en œuvre à cette fin;

c) ses prévisions de résultats pour cette période, par rapport aux objectifs mentionnés au dernier plan.

**42 (1) Le sous-alinéa 120(2)(a)(iii) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(iii) the transactions of the institution that have come to the auditor's notice in the course of their examination for the report were carried out in accordance with this Act; and

**(2) L'alinéa 120(2)(b) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(b) call attention to any other matter falling within the scope of the auditor's examination for the report that, in their opinion, should be brought to the attention of the institution or the Minister.

**43 Le paragraphe 122(1) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Report

**122 (1)** An examiner shall, on completion of a special examination in respect of an institution, submit a report on their findings, and a summary of that report, to the Minister and to the board of directors of the institution.

**44 (1) Subsection 131(2) of the Act is replaced by the following:**

### Manner in which meeting held

**(1.1)** The board of directors shall determine the manner in which the annual meeting shall be held, which may be entirely by means of electronic communication or in a way that allows participation by such means.

### Notice of meeting

**(2)** An institution shall, at least 30 days before the annual meeting, publish a notice on an Internet website to be maintained by the institution

**(a)** setting out the time and location, if any, of the meeting;

**(b)** indicating the means of participating in the meeting, such as by providing instructions on how to participate electronically; and

**(c)** specifying that the institution's annual report may be accessed on that website.

**(2) Paragraphs 131(3)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

**(a)** the institution's most recent annual report is made available to those participating in the meeting; and

**(b)** the chief executive officer and the commissioners or directors of the institution who are attending the meeting are available to those participating in the meeting to answer any questions about the institution's operations.

2012, c. 19, s. 661(1)

**45 (1) Subsection 132(1) of the Act is replaced by the following:**

### Conflict of interest

**132 (1)** No person who is appointed to, or is employed by, the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority or First Nations Infrastructure Institute shall be appointed to, or be employed by, any other commission, board, authority or institution established under this Act.

## Report

**122 (1)** An examiner shall, on completion of a special examination in respect of an institution, submit a report on their findings, and a summary of that report, to the Minister and to the board of directors of the institution.

**44 (1) Le paragraphe 131(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Tenu de la réunion

**(1.1)** Le conseil d'administration prévoit de quelle manière est tenue la réunion. Il peut, notamment, prévoir qu'elle sera tenue entièrement par un moyen de communication électronique ou que la participation par un tel moyen est permise.

### Publication d'un avis

**(2)** L'institution fait publier sur son site Internet au moins trente jours avant la réunion un avis indiquant les éléments suivants :

**a)** l'heure, la date et, le cas échéant, le lieu de la réunion;

**b)** la manière d'y participer, notamment les instructions permettant la participation par un moyen de communication électronique;

**c)** le fait que le rapport annuel de l'institution est mis à la disposition du public sur son site Internet.

**(2) Les alinéas 131(3)a) et b) sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** le dernier rapport annuel vérifié de l'institution soit mis à la disposition des personnes y participant;

**b)** le premier dirigeant et tout commissaire ou conseiller participant à la réunion soient disponibles pour répondre aux questions sur les activités de l'institution.

2012, ch. 19, par. 661(1)

**45 (1) Le paragraphe 132(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Conflits d'intérêts

**132 (1)** Les personnes qui sont nommées à la Commission de la fiscalité des premières nations, au Conseil de gestion financière des premières nations, à l'Administration financière des premières nations ou à l'Institut des infrastructures des premières nations ou employées par eux ne peuvent être ni nommées à un autre de ces organismes ni employées par lui.



2012, c. 19, s. 661(2)(E)

**(2) Subsection 132(2) of the Act is replaced by the following:**

**Conflict of interest**

**(2)** No person referred to in subsection (1) shall accept or hold any office or employment that is inconsistent with their duties or take part in any matter in which they have an interest involving the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority or First Nations Infrastructure Institute.

2012, c. 19, s. 661(3)(E)

**(3) Subsection 132(3) of the Act is replaced by the following:**

**Conflict of interest**

**(3)** All persons appointed to the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board or First Nations Infrastructure Institute shall comply with the *Conflict of Interest Act* as though they were *public office holders* as defined in that Act.

2012, c. 19, s. 662

**46 Sections 133 and 134 of the Act are replaced by the following:**

**Liability of His Majesty**

**133 (1)** No person has a right to receive any compensation, damages, indemnity or other relief from His Majesty in right of Canada in respect of any claim against the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority or First Nations Infrastructure Institute arising from its exercise of, or its failure to exercise, any of its powers or functions, including any claim against the First Nations Tax Commission as an agent of His Majesty in right of Canada.

**Insurance required**

**(2)** The First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Infrastructure Institute shall maintain in good standing at all times the insurance coverage required by any regulations made under paragraph 140(b).

**No appropriation**

**134** No payment to the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority or First Nations Infrastructure

2012, ch. 19, par. 661(2)(A)

**(2) Le paragraphe 132(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Conflits d'intérêts**

**(2)** Elles ne peuvent accepter ni occuper de charge ou d'emploi incompatibles avec leurs fonctions, ni se saisir d'une affaire concernant l'un des organismes visés au paragraphe (1) dans lesquels elles ont un intérêt.

2012, ch. 19, par. 661(3)

**(3) Le paragraphe 132(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Conflits d'intérêts**

**(3)** Les personnes qui sont nommées à la Commission de la fiscalité des premières nations, au Conseil de gestion financière des premières nations ou à l'Institut des infrastructures des premières nations sont tenues de se conformer à la *Loi sur les conflits d'intérêts*, comme si elles étaient des titulaires de charge publique au sens de cette loi.

2012, ch. 19, par. 662

**46 Les articles 133 et 134 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Responsabilité de la Couronne**

**133 (1)** Nul ne peut recevoir de dédommagement de Sa Majesté du chef du Canada à l'égard de toute demande contre la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ou l'Institut des infrastructures des premières nations découlant de l'exercice de leurs attributions ou du défaut de les exercer, y compris toute demande contre la Commission de la fiscalité des premières nations à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

**Assurance**

**(2)** La Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations et l'Institut des infrastructures des premières nations sont tenus de maintenir l'assurance exigée par les règlements pris en vertu de l'alinéa 140b).

**Interdiction de crédit**

**134** Il ne peut être accordé à la Commission de la fiscalité des premières nations, au Conseil de gestion financière des premières nations, à l'Administration financière des

Institute may be made under an appropriation by Parliament authorized under an Act of Parliament to enable the Commission, Board, Authority or Institute to satisfy any claim referred to in subsection 133(1).

2018, c. 27, s. 410

**47 Section 136 of the Act is replaced by the following:**

**Limit of liability — commissioner, director, employee, etc.**

**136** No civil proceedings lie against any of the following persons for anything done or omitted to be done in the exercise or performance, or purported exercise or performance, in good faith of any power or duty under this Act or regulations made under this Act:

(a) a commissioner or employee of the First Nations Tax Commission or a person acting on its behalf;

(b) a director or employee of the First Nations Financial Management Board or a person acting on its behalf; and

(c) a director or employee of the First Nations Infrastructure Institute or a person acting on its behalf.

2018, c. 27, par. 414(z.6)

**48 Section 136.1 of the Act is replaced by the following:**

**Limit of liability — co-management or third-party management**

**136.1** Despite anything in federal or provincial law, if the First Nations Financial Management Board has required a First Nation to enter into a co-management arrangement in respect of the First Nation's local revenues or other revenues in accordance with section 52 or has assumed management of a First Nation's local revenues or other revenues in accordance with section 53, neither the Board nor any director or employee of the Board or person acting on behalf of the Board is by reason of that fact liable for any liability of the First Nation.

**49 (1) Subsection 138(1) of the Act is replaced by the following:**

**Conflict with other laws**

**138 (1)** In the event of a conflict between a local revenue law or a law made under subsection 97(1) and an Act of Parliament or any regulations made under an Act of Parliament or a code made by a First Nation under

premières nations et à l'Institut des infrastructures des premières nations aucune somme par voie de crédit affectée par le Parlement pour lui permettre de satisfaire à la demande visée au paragraphe 133(1).

2018, ch. 27, art. 410

**47 L'article 136 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Limite de responsabilité — commissaires, conseillers, employés, etc.**

**136** Les personnes ci-après bénéficient de l'immunité en matière civile pour les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions qui leur sont conférées en vertu de la présente loi ou de ses règlements :

a) les commissaires et les employés de la Commission de la fiscalité des premières nations ainsi que les personnes agissant en son nom;

b) les conseillers et les employés du Conseil de gestion financière des premières nations ainsi que les personnes agissant en son nom;

c) les conseillers et les employés de l'Institut des infrastructures des premières nations ainsi que les personnes agissant en son nom.

**48 L'article 136.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Limite de responsabilité — arrangement de cogestion et gestion par le Conseil**

**136.1** Par dérogation au droit fédéral et provincial, s'il exige d'une première nation qu'elle conclue avec lui un arrangement de cogestion en conformité avec l'article 52 ou s'il prend en charge la gestion des recettes locales ou des autres recettes d'une première nation en conformité avec l'article 53, le Conseil de gestion financière des premières nations n'est pas de ce seul fait responsable des obligations de la première nation. Il en est de même pour ses conseillers et employés et les personnes agissant en son nom.

2018, ch. 27, al. 414z.6)(A)

**49 (1) Le paragraphe 138(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Primauté**

**138 (1)** Les dispositions de toute loi fédérale ou d'un règlement pris en vertu de celle-ci ou d'un code adopté par une première nation en vertu d'une autre loi fédérale

another Act of Parliament, the Act, regulations or code prevails to the extent of the conflict.

**(2) Subsection 138(1) of the Act is replaced by the following:**

**Conflict with other laws**

**138 (1)** In the event of a conflict between a local revenue law, a law made under subsection 5.1(1) or a law made under subsection 97(1) and an Act of Parliament or any regulations made under an Act of Parliament or a code made by a First Nation under another Act of Parliament, the Act, regulations or code prevails to the extent of the conflict.

**50 Subsection 139(2) of the Act is replaced by the following:**

**Official languages**

**(2)** If there is a significant demand for services in a particular official language, the First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Infrastructure Institute shall offer services in that language.

2015, c. 36, s. 202

**51 Paragraphs 140(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

**(a)** prescribing anything that is to be prescribed under subsection 20(3), 41(2) or 105(3) or section 116; and

**(b)** respecting the insurance coverage required to be maintained by the First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Infrastructure Institute in respect of liabilities referred to in subsection 133(1), including the circumstances in which the Commission, Board, Authority or Institute would be exempt from that requirement.

2018, c. 27, ss. 411 and 413(E)

**52 (1) The portion of subsection 141(1) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Regulations**

**141 (1)** For the purpose of enabling an Indigenous group that is not a *band* as defined in subsection 2(1) of the *Indian Act* but is a party to a treaty, land claims agreement or self-government agreement with Canada to benefit from the provisions of this Act or obtain the services of any body established under this Act, the

l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un texte législatif pris en vertu du paragraphe 97(1).

**(2) Le paragraphe 138(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Primauté**

**138 (1)** Les dispositions de toute loi fédérale ou d'un règlement pris en vertu de celle-ci ou d'un code adopté par une première nation en vertu d'une autre loi fédérale l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un texte législatif sur les recettes locales, d'un texte législatif pris en vertu du paragraphe 5.1(1) ou 97(1) d'une première nation.

**50 Le paragraphe 139(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Loi sur les langues officielles**

**(2)** Le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations et l'Institut des infrastructures des premières nations doivent offrir leurs services dans l'une ou l'autre des langues officielles là où l'emploi de cette langue fait l'objet d'une demande importante.

2015, ch. 36, art. 202

**51 Les alinéas 140a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** prendre les mesures d'ordre réglementaire prévues aux paragraphes 20(3), 41(2) ou 105(3) ou à l'article 116;

**b)** régir l'assurance que doivent maintenir la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations et l'Institut des infrastructures des premières nations pour couvrir les obligations visées au paragraphe 133(1), notamment les circonstances dans lesquelles ils sont soustraits à cette obligation.

2018, ch. 27, art. 411 et al. 413c)(A)

**52 (1) Le passage du paragraphe 141(1) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Regulations**

**141 (1)** For the purpose of enabling an Indigenous group that is not a *band* as defined in subsection 2(1) of the *Indian Act* but is a party to a treaty, land claims agreement or self-government agreement with Canada to benefit from the provisions of this Act or obtain the services of any body established under this Act, the

Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary, including regulations

2018, c. 27, ss. 411 and 413(E)

**(2) The portion of subsection 141(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Amendments to schedule in regulations

**(2)** The Minister may, by order, at the request of the governing body of an Indigenous group referred to in subsection (1), amend any schedule included in regulations made under that subsection and listing the Indigenous groups that are subject to those regulations in order to

2018, c. 27, ss. 411 and 413(E)

**(3) Paragraphs 141(2)(a) and (b) of the English version of the Act are replaced by the following:**

**(a)** add or change the name of the Indigenous group;  
or

**(b)** delete the name of the Indigenous group, as long as there are no amounts owing by the Indigenous group to the First Nations Finance Authority that remain unpaid.

2018, c. 27, s. 412

**53 Section 141.1 of the Act is renumbered as subsection 141.1(1) and is amended by adding the following:**

#### Amendments to schedule in regulations

**(2)** The Minister may, by order, at the request of an organization referred to in paragraph 50.1(1)(e), amend any schedule included in regulations made under subsection (1) and listing the organizations that are subject to those regulations in order to

**(a)** add or change the name of the organization; or

**(b)** delete the name of the organization, as long as there are no amounts owing by the organization to the First Nations Finance Authority that remain unpaid.

**54 Section 142 of the Act is repealed.**

## Transitional Provisions

### Transition to five-year plan

**55 An *institution*, as defined in section 114 of the *First Nations Fiscal Management Act*, may, for the financial year following the day on which**

Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary, including regulations

2018, ch. 27, art. 411 et al. 413c)(A)

**(2) Le passage du paragraphe 141(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Modification des annexes des règlements

**(2)** Le ministre peut, à la demande du corps dirigeant d'un groupe autochtone visé au paragraphe (1), modifier, par arrêté, toute annexe comprise dans un règlement pris en vertu de ce paragraphe et énumérant les groupes autochtones assujettis au règlement pour :

2018, ch. 27, art. 411 et al. 413c)(A)

**(3) Les alinéas 141(2)a) et b) de la version anglaise de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**(a)** add or change the name of the Indigenous group;  
or

**(b)** delete the name of the Indigenous group, as long as there are no amounts owing by the Indigenous group to the First Nations Finance Authority that remain unpaid.

2018, ch. 27, art. 412

**53 L'article 141.1 de la même loi devient le paragraphe 141.1(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

#### Modification des annexes des règlements

**(2)** Le ministre peut, par arrêté, modifier, à la demande d'une organisation visée à l'alinéa 50.1(1)e), toute annexe comprise dans un règlement pris en vertu du paragraphe (1) et énumérant les organisations qui sont assujetties à ce règlement pour :

**a)** ajouter ou modifier le nom de l'organisation;

**b)** retrancher le nom de l'organisation, pourvu que toutes les sommes dues par celle-ci à l'Administration financière des premières nations aient été payées.

**54 L'article 142 de la même loi est abrogé.**

## Dispositions transitoires

### Plan d'entreprise quinquennal

**55 L'*institution*, au sens de l'article 114 de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*, peut, pour l'exercice suivant la date d'entrée en**

section 41 comes into force, establish a corporate plan in accordance with section 118 of that Act either as it read immediately before that day or as it reads on or after that day.

#### Part 6 of *First Nations Fiscal Management Act*

**56 (1)** Subsections 118(1), 120(4), 121(1) and 128(1), section 129 and subsection 130(1) of the *First Nations Fiscal Management Act* do not apply to the Institute or to its present or former directors, officers, employees or agents or mandataries until the first day of the second financial year following the financial year in which all the directors have been appointed under section 104 of that Act.

#### Institute's first annual meeting

**(2)** Despite subsection 131(1) of the *First Nations Fiscal Management Act*, the board of directors of the Institute must call its first annual meeting within 18 months after the first day of the second financial year following the financial year in which all the directors have been appointed under section 104 of that Act.

#### Definition of *Institute*

**(3)** In this section, *Institute* has the same meaning as in subsection 101 of the *First Nations Fiscal Management Act*.

## Coming into Force

#### Order in council

**57 (1)** Subsections 3(1), (3) and (5), section 4, subsections 5(2) and (4), section 6, subsection 7(2), sections 8, 14, 22 and 23, subsections 24(1) to (3), (5) to (7), (9), (10) and (12), section 25, subsection 26(2), sections 28 and 29, subsections 31(3) and 34(2), sections 37 and 48, subsection 49(2) and section 54 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

#### Order in council

**(2)** Sections 32, 36 and 38 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

vigueur de l'article 41, établir son plan d'entreprise conformément à l'article 118 de cette loi, soit dans sa version modifiée par cet article 41, soit dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de cet article.

#### Partie 6 de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*

**56 (1)** Les paragraphes 118(1), 120(4), 121(1) et 128(1), l'article 129 et le paragraphe 130(1) de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* ne s'appliquent à l'Institut, à ses conseillers, dirigeants, salariés ou mandataires, ou à leurs prédécesseurs, qu'à compter de la date du début du deuxième exercice suivant celui au cours duquel tous les conseillers à nommer en vertu de l'article 104 de cette loi l'ont été.

#### Première réunion annuelle de l'Institut

**(2)** Malgré le paragraphe 131(1) de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*, le conseil d'administration de l'Institut convoque sa première réunion annuelle dans les dix-huit mois suivant la date du début du deuxième exercice suivant l'exercice au cours duquel tous les conseillers à nommer en vertu de l'article 104 de cette loi l'ont été.

#### Définition de *Institut*

**(3)** Au présent d'article, *Institut* s'entend au sens de l'article 101 de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*.

## Entrée en vigueur

#### Décret

**57 (1)** Les paragraphes 3(1), (3) et (5), l'article 4, les paragraphes 5(2) et (4), l'article 6, le paragraphe 7(2), les articles 8, 14, 22 et 23, les paragraphes 24(1) à (3), (5) à (7), (9), (10) et (12), l'article 25, le paragraphe 26(2), les articles 28 et 29, les paragraphes 31(3) et 34(2), les articles 37 et 48, le paragraphe 49(2) et l'article 54 entrent en vigueur à la date fixée par décret.

**(2)** Les articles 32, 36 et 38 entrent en vigueur à la date fixée par décret.